發現印度

Vol. 12

印度－台北協會
July 2013

赴印度經商須知

印度經濟特快車啟動 躍居金磚四國之首

想到印度，就想到觸控面板產業

放空之旅 宥勝到印度找自己

三大宗教相輝映 埃羅拉石窟群Ellora Caves

www.india.org.tw

發現印度 12

印度－台北協會 編製

Incredible India
不可思議的印度
www.incredibleindia.org

有數千年歷史的瑜珈，直至西元前300年左右才由大師帕坦加利（Patanjali）整理成《瑜珈經》，自此開始有系統的傳承。瑜珈本意為連結，是一種連結身、心、靈，並合而為一的養生法，透過肢體動作、呼吸和冥想，可以讓人身體更放鬆健康、心中安寧舒暢。

Contents 目 錄

序

02 **印度－台北協會** 會長羅國棟

印台交流園地

03 **印度電子產業公會**來臺參訪交流

04 **前進印度健康照護暨醫藥展 iPHEX2013**

06 **想到印度，就想到電子產業**—電子資訊科技部參訪團來臺訪問

08 **印度工業總會參訪團 CII** 帶來貿易商機

經濟要聞

09 **赴印度經商須知**

12 **印度LED產業** 照亮全球

14 **印度經濟特快車啟動** 躍居金磚四國之首

18 **想到印度，就想到觸控面板產業一**
印度觸控面板 Touch Taiwan

繽紛文化

22 **競秀優美體態 瑜珈新境界**—國際瑜珈錦標賽 10 月相遇臺北

24 **功夫小蠅變終極唬神**—年度億萬票房特效電影

25 **臺灣及國際使節夫人齊聚** 認識印度香料美食

26 **放空之旅** 宥勝到印度找自己

28 **尋訪少年 PI 的家** 南印度漂流中的小確幸

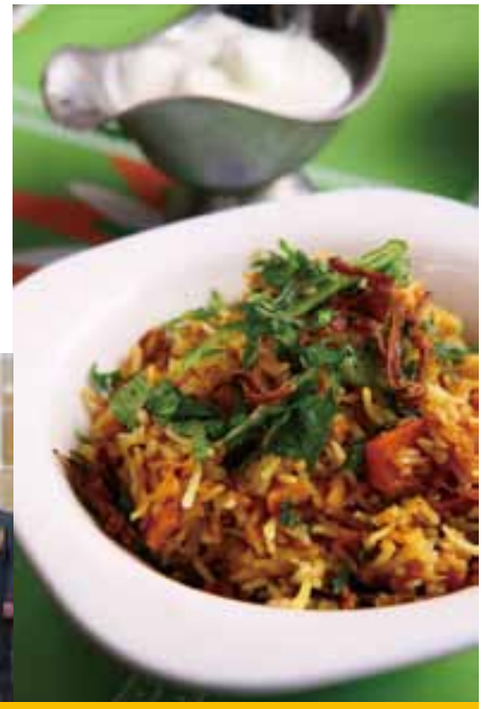
34 **奢華的實踐 吟遊詩人的魔幻旅程**—西瓦印度舞團與塔拉那現場藝術連袂演出

36 **素食有機食品博覽會** 首設印度館

認識印度

38 **令人口齒留香的印度美食（下）**

44 **三大宗教相輝映 埃羅拉石窟群 Ellora Caves**—印度世界遺產系列 12 ／ 28



Vol.12 July. 2013

印度－台北協會

發現印度

發行單位：印度—台北協會

India-Taipei Association

發 行 人：羅國棟 會長

印度—台北協會（ITA）

地　　址：臺北市基隆路一段333號2010-2012室

電　　話：（02）2757-6112、（02）2729-5154

如要訂閱本雜誌，請寄電子郵件到：ecm@india.org.tw

編輯單位：今周刊代編部

總 編 輯：李幸紋

主　　編：羅景馨、王淑君

執行編輯：官其蓁

美術編輯：無聊天使工作室

地　　址：臺北市中山區南京東路一段96號8樓

電　　話：（02）2581-6196

傳　　真：（02）2531-6438

親愛的讀者們：

我於二〇〇九年十月來臺赴任，那是我首次踏上這塊美麗的土地。在任內，我接受到許多來自臺灣人民溫暖的善意與友誼，今年我將於八月八日結束任期返印，伴隨我回國的，是來臺期間珍貴的美好回憶，也因為這些美好的回憶，讓我融入為臺灣的一分子。

二〇〇九年來臺的頭幾週，對我來說極具啟發與挑戰。我常聽到大家問我以下問題：「印度位於非洲嗎？」、「印度有佛教嗎？」、「印度會下雪嗎？」、「印度有多少素食人口？」、「為什麼印度人對動物這麼友善？」、「寶萊塢舞蹈與肚皮舞是一樣的嗎？」，另外還有更多的問題讓我深感訝異，有時甚至令我陷入長思中。以上的這些問題，相當明確地顯示出，印度　台北協會必須更加倍努力深入臺灣人群中，扮演增進印臺雙邊關係的資訊溝通橋樑，拉近臺灣人民心中與印度之間的距離。

我們要告訴臺灣人民，臺灣與印度在文化與社會層面上的不同之處，同時更要讓臺灣人民了解臺灣與印度共通之處，像是民主政治、法治基礎、對宗教信仰的尊重、言論自由、人權、重視家庭的價值觀，以及追求公平正義等，而這些都是印臺社會中都看得到的特點，亦是這本雜誌誕生的出發點。

我回想起在《發現印度》雜誌創刊第一期中說過，「這本季刊的出版，是印度　台北協會持之以恆的努力，我們要讓更多臺灣友人了解印度的多元風貌。我們希望這本雜誌能為雙邊資訊溝通貢獻心力，同時，也帶領讀者深入了解印度及其多元豐富面貌。」為了達到這個目標，我們努力嘗試，持續更新雜誌內容，以便滿足讀者們的需求。令我感到欣慰的是歷經三個年頭，這本雜誌已漸漸呈現出自己的風貌與定位。

我希望《發現印度》持續鼓勵並引導臺灣人民將印度視為機會無限之地，因為印度始終是充滿機會的所在，好幾世紀以來，它吸引了全球各地人們造訪印度。有些人與印度文明接觸過後，選擇印度做為他們的家鄉。印度文明素來以開放與包容而聞名，吸收了來自全球各地人們所帶來的文化傳統，最後也創造了異常豐富的印度文化與多元的宗教信仰。

地理上，印度與非洲大陸與中東地區緊密相連，亦為通往歐洲的門戶。印度文化遍及整個南亞地區，讓我們與東南亞國家聯盟（ASEAN）予以連結，同時也與東亞相呼應。在全球化浪潮高漲的今日，這是一項極具優勢的資產。臺灣只要將印度納入全球化策略的關鍵成員，便能善用印度跨文化優勢所帶來的好處。事實上，印度已經成為許多臺灣企業與中東、歐洲、東協與非洲的發展軸心；同樣地，臺灣亦能成為協助印度了解中華語文及文化的最佳媒介，成為前往中國大陸經商的跳板。

我將會是印度與臺灣雙邊關係潛力無窮的堅定信徒，我也希望透過更多的努力，將這份願望早日實現，所以親愛的朋友們，珍重再見，希望你們在各行各業與生活中皆有所成。

謝謝你們。

Pradeep Kumar Rawat

印度—台北協會　會長　羅國棟

印度電子產業公會　來臺參訪交流

宣達國家電子產業政策暨會晤合作夥伴

文、圖／印度－台北協會

為宣達印度政府最近公布之國家電子產業政策，並會晤潛在的臺灣合作夥伴，印度電子產業公會（ELCINA）應印度—台北協會之邀組成參訪代表團，於二〇一三年四月八日至十二日來臺參訪，此次參訪團由印度電子產業公會（ELCINA）理事長 Mr. Thirumalai Vasu 率領，團員來自民營部門與一名政府官員，共計八名。

本次參訪行程首先參觀工業電腦與網路應用平台製造大廠瑞傳科技，參訪團一行前往瑞傳科技集團總部，工業平台服務業務部門總經理黃建昌與瑞傳科技印度代表張先生代表歡迎。

參訪團亦拜會臺北市電腦商業同業公會，並於臺灣區電機電子工業同業公會辦公室舉辦研討會與企業面對面會議。臺北市電腦商業同業公會黃鋆鋇副總幹事除了向參訪團簡介公會，也就公會協助臺灣企業招募印度人才各項現行專案計畫進行簡報，雙方就資訊科技產業，以及印臺雙邊投資趨勢交換意見與資訊。

研討會與企業面對面會議則由臺灣區電機電子工業同業公會歐正明副理事長主持，約有十六家臺灣企業參與。印度—台北協會羅國棟會長應邀於研討會致詞，何繼往副會長與印度通訊部電子與資訊科技部副總監 Mr. S. K. Marwaha亦就印度國家電子產業政策進行簡報。印度電子產業公會參訪團成員及與會臺灣企業分別自我介紹，並於研討會後進行熱烈互動。

參訪團也於四月十日參觀了臺北國際車用電子展覽會，並拜會億光電子及技嘉科技。參訪團亦前往工業技術研究院參觀，並向工研院提出於印度成立聯合研究中心的構想，期將工研院發展出的科技導入印度。

前進印度健康照護暨醫藥展

iPHEX2013

印臺簽訂醫藥推廣合作備忘錄

文、圖／印度—台北協會

二〇一三年國際健康照護暨醫藥展（iPHEX二〇一三）由印度醫藥推廣委員會（Pharmexcil India）主辦，於六月二十四日～二十六日孟買國際展覽館舉行。中華民國西藥代理商業同業公會（CAPA）陳世雄理事長組團帶領會員一同前往展覽會場，並在臺灣衛生署食品藥物管理局羅吉方主任秘書的見證下，與印度醫藥推廣委員會簽署合作備忘錄。

印度拚經濟，其中有一項您可能不那麼了解的項目，就是到印度動手術或接受其他醫療，最主要的原因在於，當地總體物價相對便宜，使得印度在醫療與醫藥上具有成本優勢。例如動手術費用，在印度的費用是歐美地區的一成左右，醫院設備、服務也不落後，至於比原廠藥便宜很多的印度「學名藥」製藥，更廣受開發中國家使用，印度當地藥商看到和臺灣業者合作的空間，正積極開發進口和委外代工製造的空間。

印度—台北協會會長羅國棟說明：「享受同等級的醫療品質，在印度，成本大約是在美國或英國的二〇%而已，醫療具成本優勢原因之一，就是印度人才便宜，像醫生月薪約十萬盧比左右、折合新臺幣五萬多元，他們大多曾前往歐美地區受訓，語言溝通沒問題。」

印度有堅強的醫藥實力當後盾，是世界第四大製藥國，主攻專利到期的學名藥，全球市占率二二%，年產值二六〇億美元，被稱為「開發中國家的藥房」。

學名藥商機無限 全球市占居二成

因為少了數十年臨床階段所需的費用，印度產製的學名藥平均售價，不到原廠藥的一〇%。西藥代理商業同業公會理事長陳世雄表示：「尋找相同的品質，然後更便宜的藥品，是各國的一個政策，所以我想學名藥的市場，未來還是很大的。」

目前藥品占臺灣健保醫療費用二五%，約新臺幣一四〇〇億元，印度製藥業看到了雙方合作的潛力。印度製藥業者DEO說：「我正好在研究臺灣，我們也看到臺灣在這個行業上的潛力，所以考慮在當地市場尋找合作夥伴。」二〇一二年印度藥品進口來臺，金額僅六〇〇萬美元，成長空間仍很大，同時他們希望借重臺灣代工製造的能力，一起進軍國際。

神隆製藥獨立董事蘇益仁表示：「印度有拿到很多美國的藥證，拿到藥證便可以開發市場，但是有些規格較高的，印度就沒辦法生產，比如說抗癌藥。」預計自二〇一一年到二〇一五年，有六百多種銷售額超過七七〇億美元的原廠藥專利到期，將帶給印度藥廠無限新商機。

印臺簽署合作備忘錄

臺灣西藥代理商業同業公會於訪印期間，與印度醫藥推廣委員會簽訂合作備忘錄，內容著重在製藥產業與學名藥領域的合作，包括在雙方網站上分享推廣活動、協助對方與相關單位的交流聯繫、合作舉辦商貿推廣活動、分享政府政策與更新藥品法規等。

西藥代理商業同業公會陳世雄理事長（圖左 2）：

首先，CAPA 很榮幸參加此次的參訪活動，也很感謝印度中央政府醫藥產品出口推廣委員會以及印度－台北協會的協助才能完成此次成功的參訪。

臺灣自從實施全民健保以來，藥界也曾經蓬勃發展過，然而經中央健康保險局七次藥價調查及砍殺藥價後，藥業界受到很大的衝擊，而各種醫藥原物料和產品的價格節節高漲，也造成業者的經營成本及利潤上不利的影響。如果能直接取得價格便宜，且品質穩定的原料藥、製劑、非專利藥品和原物料供應，對業者的經營成本與利潤，都會有極大的助益。

藉由此次參訪活動的機會，CAPA 的會員及藥界參訪者都對印度藥業環境有更多的了解；甚至有些參訪者已與印度供應商簽訂初步的代理承諾。同時，CAPA 也很榮幸與印度中央政府醫藥產品出口推廣委員會簽訂 MOU 合約，這將為臺灣與印度雙方創造一個很好的商業交流平台，亦將提供給彼此會員更多的商機。

最後，感謝主辦單位與印度—台北協會的協助，T-FDA 衛生署食品藥物管理局長官及 CAPA 團隊得以順利成行，參訪行程倍感禮遇，特藉此深表感謝之意！相信經由此次成功的參訪，雙方之間的交易關係一定會更密切，希望未來能加強交流機會，開創更大商機達成共贏之目標。

想到印度，就想到電子產業

電子資訊科技部參訪團來臺訪問

文、圖／印度一台北協會

印度一台北協會羅國棟會長。

國貿局副局長徐大衛。

由印度電子資訊科技部（Department of Electronics & Information Technology, DEITY）司長庫瑪博士（Dr. Ajay Kumar）率領的參訪團於二〇一三年六月三至九日來臺訪問。參訪團此行主要目的，係在二〇一三年六月四日至八日於臺北舉行之臺北國際電腦展覽會（Computex）上推廣印度電子產業投資。

臺北國際電腦展為全球資通訊產業第二大商展，對參訪團而言，正是與潛在投資人會面的絕佳良機。在參訪行程中，參訪團與數家該業界重量級企業會面，包括友訊科技、技嘉科技、宏達電子、東元電機集團、研華科技、聯華電子、永光化學工業與宏碁等；亦拜會多家重要專業組織，如資訊工業策進會、臺灣區電機電子工業同業公會、中華民國對外貿易發展協會等。

印臺合作 既升級也再創雙贏

印度—台北協會也與臺北市電腦商業同業公會合作，於二〇一三年六月七日針對推廣印度資通訊產業，舉辦研討會與交流活動，計有一百三十六位來自臺灣資通訊部門電子零件與手機產業的代表參加，其中不乏業界引領趨勢的製造商與零件設備供應商。在研討會上，印度—台北協會會長羅國棟、經濟部國際貿易局副局長徐大衛，以及臺北市電腦商業同業公會總幹事杜全昌分別進行開幕致詞，印度資通訊部次長沙亞那（Mr. J Satyanarayana）則透過錄影演講向論壇現場參與人員致意。

印度—台北協會羅國棟會長以「合作升級、再創雙贏」為題發表專題演說。他提及自己在臺灣的四年經驗，分享印臺為共同利益，可為摯友亦可為夥伴的觀點。

羅國棟會長表示，印度不只是今日機會無限，印度可成為臺灣企業進入中東、歐洲、東南亞國協與非洲市場的中心。印度亦可成為臺灣企業由原廠委託製造代工（OEM）提升至自有品牌生產（OBM）價值鏈上的最佳夥伴，因為印度提供了諸多選擇：產品開發設計、客製化產品組裝或客製化供應鏈置入、產品測試以及品牌形象識別規劃服務等。

羅國棟會長還表示，時間點對於充滿活力的商務解決方案極為關鍵，若企業為了等待最完美解決方案而延宕不決，則這等待將會永無止境，畢竟我們身處於一個不全然完美的世界裡。當我們還在猶豫不決時，競爭對手早已取得優勢，增加實力，他鼓勵與會者應具有足夠自信，早日掌握並獲取印度所提供之機會無限的優勢。

印度電子市場蓬勃 政策獎勵佳

印度電子資訊技術部司長庫瑪博士則分享了印度電子市場的二度旭日，並布達了數項能令外商在印度從事經濟活動時，兼顧利潤又享便捷順心的最新獎勵政策。

印度國家電子產業政策願景之全面性取向包括：

1. 電子製造產業群聚（EMCs）
2. 特殊鼓勵配套方案（M-SIPS）
3. 於印度設置半導體晶圓廠
4. 優先市場開放措施（PMA）
5. 電子產業發展基金（EDF）
6. 強制安全標準
7. 人力資源開發

庫瑪博士也提及近來印度的最新商機如下：

1. 特殊鼓勵配套方案就電子製造之投資予以津貼輔助（大於一千萬盧比）
2. 電子製造產業群聚之設置津貼補助（大於二億盧比）
3. 與印度電子產業技術委員會合作建置電子產業訓練
4. 設置電子測試實驗室
5. 參與歐洲發展基金之子基金
6. 投資電子產品設計暨開發智慧財產權

印度資通訊產業市場火紅

印度資訊科技製造商公會（MAIT）執行董事Mr. Anwar Shirpurwala也向與會者解說印度資通訊產業的市場機會。

他指出，印度於二〇一二年全球手機零件市場的市占率已達一二．一%，生產達二億組，總產值高達八．四億美元，而截至二〇一二年底，共有約一．八億組手機在印度進行生產與製造。

諾基亞以印度為基地，運作其全球最大的手機製造設備，大量的零件製造亦始自於印度。智慧型手機於二〇一二年以其數量及總產值五．四億美元，占整體行動電話市場一〇%。印度平版電腦市場也於二〇一二年達到一一〇萬組，包括展示天線音響、半導體、被動元件與印刷電路板等產品的需求量居高不下。

中國信託銀行資深顧問翁文祺更於現場分享他駐派印度四年的經驗、印度前景與經濟環境。定揚科技董事長暨創辦人陳慶元則分享過去二年他在印度開發市場的經驗，以及如何在印度經商。

論壇結束後舉辦的印度文化交流活動中，奧迪西舞蹈與印度手鼓與西塔琴古典音樂演奏，為活動增添了濃郁的藝文氣息，更有許多印度佳餚美食供在場來賓享用，為活動的成功畫下完美句點。

印度資訊科技製造商公會執行董事Mr. Anwar Shirpurwala。

DEITY 司長庫瑪博士。

臺北市電腦商業同業公會總幹事杜全昌。

印度工業總會參訪團 CII 帶來貿易商機

B2B 洽談會與企業參訪 收穫滿行囊

文、圖／印度—台北協會

應印度—台北協會之邀，由七家印度企業、兩名印度工業總會人員（Confederation of Indian Industry）共計十名代表所組成的參訪團，在印度 Dixon 集團總裁—執行董事 Mr. Sunil Vachani 率領下，於四月七日至十一日抵臺訪問。參訪團拜會了汽車零組件、資訊科技軟體、電機電子與營建產業等相關業者，並前往四月十日至十三日於臺北舉行之臺北國際汽車零配件展參觀。印度—台北協會也與兩家臺灣在地汽車零組件產業團體—臺灣區車輛工業同業公會（TTVMA）及臺灣車載資通訊產業協會（TTIA），於四月八日共同舉辦汽車零組件產業商務交流會議和 B2B 洽談會。

印度—台北協會為此次印度工業總會參訪團安排與連繫所有參訪行程，行程自 B2B 洽談會開始，會後安排參訪團前往極具聲譽的臺灣企業進行拜會，包括分別設址於臺北、桃園與嘉義之大同公司、同致電子、樂榮工業、信昌集團、瑞傳科技、美達工業，以及倉佑實業。

B2B 洽談會 臺灣企業熱情參與

本次 B2B 洽談會主要目的在推廣汽車零組件與電子儀器，臺灣首屈一指的汽車零件與車用電子儀器製造商、零件與設備供應商、車輛維修服務，以及汽車引擎設計師等齊聚一堂；汽車與車輛資訊通訊領域專業人員並於現場探討汽車零件與電子儀器於印度國內市場的應用，內容精實，受到印度工業總會大力支持。

洽談會由印度—台北協會與印度工業總會聯合主辦，經濟部國際貿易局、臺灣區車輛工業同業公會與臺灣車載資通訊產業協會協辦，四月八日於印度—台北協會辦公室盛大舉辦，來自十三家臺灣企業的十七名代表與會，於此獲得了建立商機的大好機會，建立起印臺雙邊汽車零件產業的交流平台。

赴印度經商須知

文、圖／印度孟買環宇商務暨企業服務中心執行長 Saurabh Shah

過去二十年來，印度早已躋身經濟大國與主要投資標的。

以現價國內生產總值計算，印度經濟排名全球第十大，而以購買力平價（PPP）計算，印度位居全球第三名。印度同時為 G20 國集團以及「金磚四國」成員。

過去二十年來，平均年度國內生產總值成長率五．八%，加上二〇一三年度達六．五%的增幅，印度，無庸置疑地是全球經濟快速成長的經濟體之一。

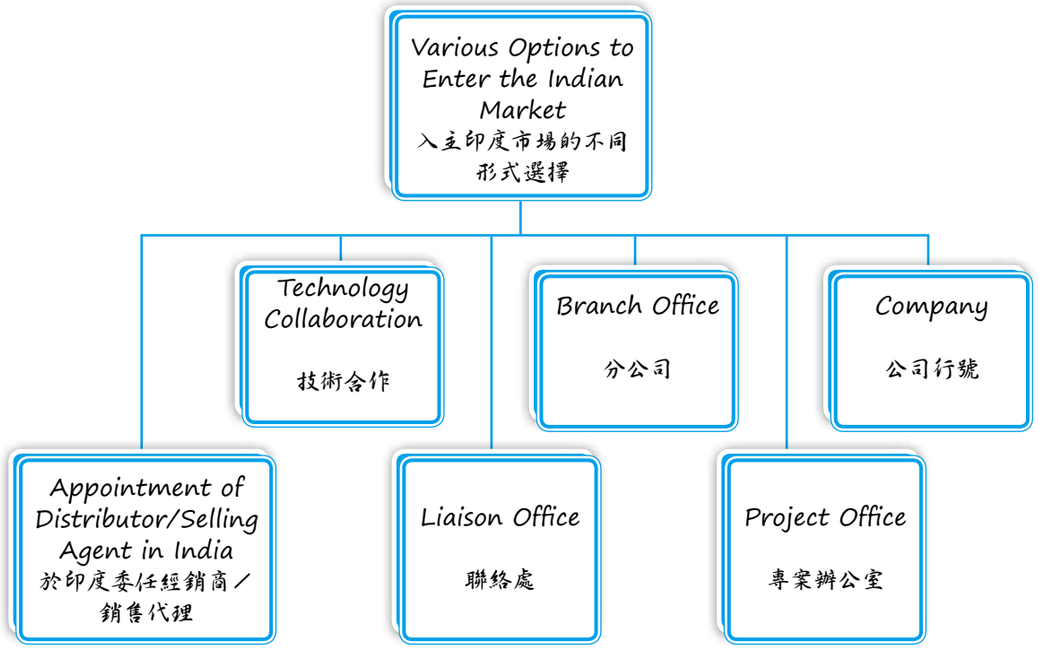
相較於中國大陸一四．二五%，泰國一三．三%的投資報酬率，印度以一六．三五%的高比例遙遙領先。

印度所展現的長期且可永續發展的競爭優勢，來自於高幅度經濟成長及其為全球第二大新興市場—在二〇〇七年以前，平均經濟成長率高達七．五%。

在二十一世紀的第一個十年內，印度已成功將週薪增加超過二倍以上。印度國內生產總值在未來四十年內，預期將以每年平均八%的比例持續成長。目前印度個人年平均所得（現價）為一二一九美元，個人購買力平價則為三六〇八美元。

臺灣企業或個人赴印度經商有下列方式可供選擇：

Entry Level Strategy— 入門階段策略



說明事項

1.於印度委任經銷商／銷售代理

所謂「銷售代理」可以是個人、公司或法人團體，以合約形式接受臺灣企業委任，並授權成為該臺灣企業產品在印度販售之經銷商。

2.技術合作

專有技術之採購通常稱作「技術轉移」，一般多以技術轉移合約形式進行。

然而，凡本地銷售之權利金超過五%，出口權利金超過八%，及總額支付超過二百萬美元之技術合作合約，依規定須先行取得印度工業與商業部許可，方得進行外匯匯款。

3.於印度設立聯絡處

聯絡處，亦稱為代表辦事處，意指一處由在印度當地的個人或實體肩負與主要營業據點或總部溝通任務所運作之據點，但該據點不直接或間接從事商業／貿易／工業相關活動，並自透過正常銀行業務管道取得國外匯入款項作為營運費用。

聯絡處依法只得從事以下活動：

於印度境內為母公司／集團企業之代理人。

推廣印度境內／外之進出口。

推動母公司／集團企業與印度企業間之技術／財務合作。

作為母公司與印度企業／消費者間之溝通管道。

聯絡處之設立許可為期共三年，其後即可不時透過授權經銷第一類銀行加以延展效期。

設立申請表格由印度聯邦銀行受理，並透過印度儲備銀行與中央政府加以商議。

聯絡處不得購置不動產。

聯絡處得於租賃處所進行所有一般性許可／非主要活動，唯租賃期限不得超過五年。

4.於印度境內設立分公司

分公司之於一個企業的意義在於—任何為一家企業稱作分公司之業務據點；或任何從事與企業總部相同或基本上雷同之業務活動之業務據點；或任何從事生產、處理或製造活動之業務據點。

分公司可從事以下活動：

貨物進／出口。

彙報專業或諮詢服務。

執行由母公司交派或從事之相關研究工作。

推動印度企業與母公司或海外集團企業間之技術或財務合作。

於印度採購／銷售代理。

彙報印度境內之資訊科技服務以及軟體發展現況。

設立申請表格由印度聯邦／中央銀行（RBI）受理，並透過印度儲備銀行與中央政府加以商議。

分公司無須申請執照更新。

分公司得匯出繳交適用印度稅法後之印度境內營業淨利。

分公司購置不動產須先取得印度儲備銀行許可。分公司得於租賃處所進行所有一般性許可／非主要活動，唯租賃期限不得超過五年（一般性許可意指不需獲得印度儲備銀行之准許或許可）。

分公司收入淨利之年課稅率為三〇%。

5.於印度設立專案辦公室

印度儲備銀行已對臺灣企業開放於印度設立專案辦公室的一般性許可，只要該企業取得與印度企業簽訂合約，於印度境內共同執行專案，同時，該專案之運作款項係來自於國外直接匯入匯款；或該專案之運作款項係來自雙邊或多國性國際金融單位；或該專案已獲得某一主管單位許可；或授予該項專案合約之印度企業或實體已取得公共財務組織或印度境內銀行針對該專案之定期貸款。

由臺灣非政府組織／非營利性組織／外國政府單位或部門所設立之專案辦公室，無論其名稱為何，皆須透過官方申辦途徑（例如該實體須在設立專案辦公室前即取得相關主管機關或政府單位之許可）。

專案辦公室購置不動產須先取得印度儲備銀行許可。

專案辦公室得於租賃處所進行所有一般性許可／非主要活動，唯租賃期限不得超過五年。

專案辦公室收入淨利之年課稅率為三〇%。

6.外國直接投資（FDI）

在印度，外國直接投資（FDI）之法源依據為二〇〇〇年外匯管理條例。以下為外國直接投資之概略分類：

自行投資途徑（AUTOMATIC ROUTE）

在此途徑下，臺灣企業無須取得印度儲備銀行或其他赴印投資相關之印度政府部門之許可，例如民營事業部門、電子商務活動等。

事前許可途徑（APPROVAL ROUTE）

在此途徑下，臺灣企業應先取得印度政府單位就赴印度投資之許可，例如單一品牌產品之零售貿易或茶園栽植等。

禁令（PROHIBITED）

任何印度境外企業皆不得投資博奕部門，包括公營／民營彩券、線上投注、賭博、雪茄與香菸及菸草或菸草取代物之生產製造。

7.於印度設立公司

在一九五六年公布之印度《公司法》中，定義「公司」為「依據一九五六年印度公司法所成立並登記註冊之企業」。

公司之特徵：

登記註冊

獨立法人個體（獨立法人）

永久存續

法人但非公民

可轉讓股票份

有限責任

法人印章

私有財產

可提出訴訟

公司之分類：

公眾有限公司

私人有限公司

私人有限公司：

一家私人有限公司指的是該公司之最低實收資本額為十萬盧比／此一較高額之實收資本額可予以規定，或視其章程而定（該公司之公司章程包含執行該公司事務之內在規定與法規）。

對公司股份轉移有其限制，此一限制係為了維持該公司之私有性。

該公司董事會成員應不得超過五十名，但不包括應聘成員。

禁止向公眾招募購買該公司之任何股份或公司債券。

禁止收取任何公司董事會成員、董事及其親友以外人士之押金。

最少應具備兩位董事—這兩位皆可是臺灣居民。

公眾有限公司：

非私人公司。

公眾公司意指該公司之最低實收資本額為五十萬盧比／或此一較高額之實收資本額可加以規定。

最少應具備三位董事—這三位皆可是臺灣居民。

於印度註冊登記公司之作業流程

取得董事身分證號碼（DIN）與數位簽章認證（DSC）。

向公司註冊處（ROC）申請公司名稱可用性查證。

擬具組織章程（MOA）與公司章程（AOA），例如，許可文件。

連同註冊費與印花稅，繳交整合過之申請相關文件。

公司執照／公司登記證明。

若為公眾有限公司則需開業證明。

稅率：

印度公司稅率為可課徵所得稅收入之三〇%。

印度經濟發展排名位居全球第十。

※有關外國直接投資（FDI）資訊，請至印度—台北協會網站下載《投資印度》及《商業指南手冊》。

印度LED產業 照亮全球

政府獎勵加速綠能照明發展

文／印度 LED 製造業同業公會 (LEDMA) 理事長
M.V. Ramana Rao 博士

印度為全球成長最為快速的國家之一，自從一九九一年起，印度經濟以平均六%年成長率飛躍發展，並成為以購買力平價（Purchasing Power Parity）計算之全球第四大國內生產總值國家。以工業製造論，印度亦躋身全球十大國家之列，印度可望持續其高幅成長，這來自於其蓬勃發展的民主政治、龐大的年輕人口、蓄勢待發的中產階段與廣大的國內市場等諸多優勢。

然而，這股持續成長動力亦意味著電力需求將持續增加。儘管印度為全球第五大電子製造國，它卻位居每人平均消費最低的國家之列。因高需求與產量受限，電力缺乏成為該國最大的挑戰。經常停電與供電量上下變動太大，成為屢見不鮮的問題。

另一重大因素為，七〇%的印度人口居住在鄉村地區，但多數鄉村地區尚無法享用網格式電源。在這些年間，印度政府已著手進行若干政策措施，為這些偏遠地區提供照明設備，這尤其需要像 LED 這樣具節能功效的照明系統。基於上述理由，印度的 LED 市場極具成長潛力。

此外，LED 具有節能與低維護、壽命長的潛質，成為理想的鄉村地區電力應用設備配件，亦可與太陽能光電組件相合。隨著對其了解日深，價格調降，可見度高的持續效能，易於搭配各種設備，加上來自於政府的支持，使得 LED 產業成長可期。

產業架構分析

目前印度 LED 照明市場約有兩百家廠商，其中包括：菲利浦、歐思朗、奇異電子等跨國企業，主要照明製造商如巴賈吉（Bajaj）與威普羅（Wipro），LED 展示及照明產品製造者如 MIC，以及其他負責設計、開發與製造的企業，如薩納西（Sanarthi Incorporated）、瑞茲電子（Reiz Electronics）、舍亞（Surya）、CGL、克利帕電信（Kripa Telecom）、艾維尼能源（Avni Energy）、高德溫（Goldwyn）與綠之光（Greenolite）等。

據產業報告顯示，印度 LED 照明市場可望以四一．五%的年複合成長率持續成長至二〇一五年，其中，戶外應用設備占 LED 照明最大的末端使用者市場區塊。因此，LED 儼然成為照明產業的新化身，其乾淨綠能的來源特質，勢必在未來數年間以大幅且快速的步伐成長。

印度政府業已體認到 LED 科技效能及與照明設備之相關性，正試圖透過多方群體努力，確保不合格或山寨版產品無法滲透進市場，積極且專注於提供價位合理之高品質產品。

政府獎勵政策

電子產品系統設計暨製造政策（ESDM）：該政策為電子產業設置新生產廠房，以及拓展現有製造工廠方面提供極大助益，適用範圍亦包括：晶圓製造、LED 生產與 LED 產品製造。

電子製造群組（EMC）專案：為推動電子產品系統設計暨製造政策（ESDM），印度政府提出電子製造群組專案，以期促使該政策大為成功。該專案專注於針對電子產品系統設計暨製造應用之土地分配提供特定範疇之獎勵。

印度國家電子產業政策（NPE）：印度國家電子產業政策定義 LED 照明之產品種類為，為鄉村偏遠地區市場提供照明解決方案，以打造具全球性競爭實力之產業為主要目標。

更多印度政府提供之多元獎勵方案請參見連結：http://deity.gov.in/esdm。

印度照明 2011 ～ 2015 年產業發展表

	2011	2012	2013	2014	2015
預估整體照明市場（單位：百萬美元）	2,000	2,240	2,510	2,810	3,145
預期 LED 照明市占比例	4	6	9	12	18
預估單件 LED 照明市場價格	80	134	226	337	566
預估 LED 與傳統照明之平價差距	3	2.8	2.5	2.3	2
預估整體 LED 照明市場（單位：百萬美元）	240	376	565	776	1,132

LED 產業投資門檻暨財務獎勵一覽表

種　類	投資門檻（單位：千萬盧比）			財務獎勵	
	生　產	ATMP（組裝、測試、行銷與包裝）	製　造	經濟特區	非經濟特區
半導體晶圓	-	-	1,000	20% 資本性支出＋中央稅賦退還（詳見註 1）	25% 資本性支出＋資本設備之特種貨物稅與平衡稅退還＋中央稅賦退還（詳見註 1）
發光二極體（LED）	250	50	不適用	20% 資本性支出	25% 資本性支出＋資本設備之特種貨物稅與平衡稅退還
電子製造服務（EMS）（詳見註2）	不適用	不適用	100	20% 資本性支出	25% 資本性支出＋資本設備之特種貨物稅與平衡稅退還

註：1. 中央稅賦指的是關稅、增值稅、特種貨物稅，依產品實際製造完日期計算。
2. 電子製造服務（EMS）指為提供組件與零件製造服務之單位，包括原廠委託製造代工（OEM）之整合性服務。然而，電子製造服務不得包含以自有品牌名稱出品之成品生產製造。

印度經濟 特快車啟動

躍居金磚四國之首

文／印度—台北協會

惠譽國際信用評等日前將印度信用前景提升至穩定狀態，惠譽表示，此次將其評等調升至穩定狀態，回應了印度政府針對預算赤字問題採取之因應措施，包括在二〇一三至一四年度預算中所提出之承諾，以及若干現行強調在投資與經濟成長上，架構性阻礙問題的解決進展，預期印度經濟將會自二〇一二至一三年度的實質國內生產總值成長率五%後復甦。

惠譽國際信用評等：提升印度信用前景至穩定狀態

惠譽評等給予印度經濟保守的復甦預測，實質國內生產總值成長分別為二〇一三至二〇一四年度的五．七%，以及二〇一四至一五年度的六．五%，印度整體外在定位極具評等優勢。報告中強調，印度的外債在印度儲備銀行（RBI）緊守二〇一三年五月底以來，二八八億美元的節制措施下有減少趨勢，並且為來自外在的種種不利衝擊性因素，提供了緩衝機制。

印度的投資級別評等亦因為國內高額儲蓄率而增加，此舉亦可減少為了私人投資與財務基金而對外國儲蓄的仰賴度，其投資級別評等，亦因為印度政府其幣值發行之政府公債到期時間相對較長而增加。

專家看法：特區規範有助不動產與資訊科技業

印度政府即將廢除至少十公頃土地方得申請開發資訊科技／資訊科技相關服務業經濟特區之強制規定，此舉可能為不動產與資訊科技產業帶來發展上的正面助益。

印度政府近期宣布經濟特區開發最小

土地面積，在七大主要城市為十萬平方公尺，在B級城市為五萬平方公尺，其餘城市則為二萬五千平方公尺。不動產開發商現在能把持有土地劃分成較小區塊，再將其分配給資訊科技公司進行資訊科技經濟特區之建置。隨著這項新法規公布，經濟特區的退場機制變得更加容易，因為經濟特區單位擁有權利之轉讓，包括販售，皆獲得法令許可。此外，包含外國資金的不動產私人直接投資基金如今將可以進行較小額的交易，這是印度政府為了吸引更多外國直接投資基金進入此一產業所做的政策更動。專家表示，這項法令的修正，將可望協助更多資訊科技公司自行建置經濟特區，而不受限於承購至少二十五公頃土地的龐大資金需求，導致只有大型資訊科技企業受惠於該項政策。

顧能分析：行動電話服務市場逾一．二萬億盧比

據研究分析公司顧能公司（Gartner）的一份報告表示，印度行動電話服務市場將於二〇一三年達到一．二萬億盧比的市值，較二〇一二年一．一萬億盧比增加了八%。今年度行動電話連結可望增加至七．七億盧比，較去年的七．一二億盧比增加一一%。若印度通信市場此一流行趨勢不變，印度將占全球行動電話連結市場十二%—二〇一三年印度僅占全球行動電話服務產值二%（按不變美元價值計）。

印度在寬頻行動電話，以及為本地消費者解決日常問題的行動電話應用程式上，有著驚人的供需不協調現象，採用小袋式應用模式的小型寬頻行動電話方案，對印度消費者來說，具有相當的吸引力。

印度經濟預期：近兩年年度成長率將達六．四%

在農業與製造產業的績效獲得改善後，印度經濟成長可望受此影響，由二〇一二至一三年度五%的經濟成長率，於二〇一三至一四年度增加至六．四%。「經濟成長現在開始會以較高幅度上漲。我們預測，本會計年度成長率可望達到六．四%，」印度總理經濟顧問委員會（PMEAC）主席C. Rangarajan在二〇一二至一三年經濟評論中表示。

農業部門預期在二〇一三至一四年度僅達一．八%。工業及服務業可望分別成長四．九%（二〇一二至一三年度為三．一%）與七．七%（二〇一二至一三年度為六．六%）。諸如近來指派投資特別委員會等政策與行政方案，有助於克服加速專案執行的種種阻礙。現行投資率可望在短期內成長至七．五%到八%間，高幅度儲蓄與投資風氣的復甦，將會帶領印度回到成長高點。若印度以每年八%至九%的成長率持續發展，於二〇二五年之際，印度將達到中等收入國家行列。

在二〇一三至一四年度間，匯入印度的外國直接投資（FDI）可望達到三十六億美元。二〇一二至一三年度間，外國直接投資匯入金流淨值為十八億美元（匯入二十六億美元、匯出八億美元）。匯出之外國直接投資金流亦預期會持續增加，導致二〇一三至一四年間，外國直接投匯入金流淨值達到二十四億美元。

印度證券交易委員會：許可創業村天使基金

股市主管機關的印度證券交易委員會（SEBI），日前同意創業村天使基金由一千萬美元以「綠鞋期權」（超額配售）選擇權方式增額至二千萬美元。這項天使基金的標準放寬，能滿足全國境內草創企業資源短缺困境，由印度證券交易委員會公布於四月二十三日。

此項基金專注的領域以電信／網際網路為主，只要首次招募目標二百萬美元達到後，即可開始進行投資。KPMG擔任此基

金顧問，ILFS 則為基金受託管理人。創業村主席 Sanjay Vijayakumar 表示，天使基金不但會投資創業村最有希望的創業先驅，亦會投資在印度國內其他相似企業上。「我們試圖增加迎合大量天使投資人投資取向的標準，有許多人可能是第一次在印度成為天使投資人，」他表示。基金將會投資在初期階段，約二萬美元至二十五萬美元不等的金額會投資在開業上。若申請額度超過，則天使基金會與其他創業基金合作投資。

創立此基金的緣由來自於印度天使投資生態系統仍在臻於成熟的路上，同時也是為了實踐創業村於二〇二〇年時擁有一千項產品創業的願景。

在過去一年，有超過七百五十件創業申請湧入，創業村成為印度育成新興公司的焦點。這棟十萬平方公尺的建築此刻正在建造之中，落成後，將令該村成為全球最大網際網路電信育成中心。

印度軟體協會：二〇二〇年軟體產品產值百億美元

印度資訊科技產業組織的印度軟體協會（Nasscom），針對軟體產品成立個別單位，設立在二〇二〇年時達成軟體產品產值增加近五倍的目標。

在二〇一二至一三年度，印度軟體產品產值已達到約二十二億美元（約一二〇〇億盧比），其中，三〇%來自於本地市場，目標是在二〇二〇年時達到百億美元（約五五〇〇億盧比）的銷售額。印度軟體協會代表著印度產值約一〇八〇億美元（約五・九萬億盧比）的軟體服務產業。

印度加入歐洲組織：促進中小企業拓展業務足跡

印度日前成為歐洲企業服務網路（EEN）成員，為全球第五十四個加入的國家，據印度工商總會刊物《MSME Business》報導指出，是為了促進歐盟與印度中小企業間貿易、投資與技術交流。

歐洲企業服務網路在當地商業組織間運作，可協助中小企業進入歐洲市場。印度加入歐洲企業服務網路可望為本國中小企業帶來接觸歐洲最大的劃時代技術資料庫，以及來自二十七個成員集團的企業，同時在十七個產業提供與找尋研究與商業應用機會，包括農業食品、汽車、運輸與物流、生化與保健等。

友訊科技：將於印度設立測試實驗室

網路解決方案提供者友訊科技（D-Link）計畫於二〇一三年度下半年於印度設立測試實驗室，確保在地化品質。陳睿緒總經理表示，目前，友訊科技在其現今最大市場的俄國，以及南美洲、中國大陸及臺灣設有測試實驗室，該測試實驗室將設立於果亞（Goa），友訊科技將會在果亞工廠裡設立自有服務中心與維修支援系統。

「我們也計畫著，要從印度的測試實驗室服務斯里蘭卡、澳洲與新加坡市場，」陳總經理補充說明。友訊科技目前亦在積極評估未來一年內於印度建立軟體開發中印度納入成為使用人數計算之最大市場。印度擁有七千八百萬用戶，如今成為臉書全球第二大市場，僅次於美國。因為行動電話與資料服務的快速成長，為臉書帶來潛力無限的大好商機。

截至二〇一三年三月三十一日為止，臉書在全球擁有十一・一億用戶，較去年增加了二三%。在印度，臉書在同一年間用戶增加了五〇%，在這場印度市場爭奪戰中，臉書更在一年前喊出了「行動電話優先」的全球策略，在印度則提供地方方言服務。

心的可行性。

在印度，友訊科技正計畫著手為消費者提供友訊直接服務（DDS），如此便可直接由消費者處取得瑕疵或待修產品，立即更換新產品。

微型暨中小型企業出口總值比：二〇一七年達到五〇%

據印度政府中小企業事務部部長 K. H. 穆尼亞帕（K. H. Muniyappa）表示，印度微型暨中小型企業（MSME）於第十二個五年計畫（二〇一二至一七年）之全國出口總值比，可望由三六%增加至五〇%。這項成長可望因為西方與新興市場需求再度回溫而受到帶動。

印度微型暨中小型企業占印度國內生產總值八%，全國製造產出四五%，這些企業為印度提供了超過八千萬人，在超過三千六百萬個單位內，生產超過六千項產品的就業機會。

印度過去九年電話普及率：由七・〇四%升至七三・〇七%

印度電信產業在過去數年間驚人成長，成為全球第二大電話網路，僅次於中國大陸。印度政府所採取的一連串改革政策，以及民營單位參與的無線網路科技與活動，皆在該國電信產業的指數增長上，扮演了相當重要的角色。

二〇一二年，印度國家電信政策（NTP-二〇一二）宣布了，透過為印度全境帶來可用性高、價位合理、服務可靠又安全的電信與寬頻服務，達成提供公眾最大利益的首要目標。

在二〇一二年印度國家電信政策宣達與執行下，電話接線數量直線上升。二〇一三年元月份，印度電話接線數量為八・九三一四億，鄉村地區電話接線數量在過去一年間增加了近千萬戶。

二〇一三年元月份，印度整體電話普及率為七三・〇七%，其中，鄉村地區電話普及率超過四〇%。這與二〇〇四年三月間整體電話普及率七・〇四%，鄉村地區整體電話普及率僅一・七%，兩者相差極為懸殊。

滙豐商業銀行調查：印度在金磚四國中表現領先

據滙豐商業銀行一份二〇一三年五月的調查顯示，印度較其金磚四國的中國大陸、俄國及巴西，在經濟發展上有更好的表現。

滙豐商業銀行之印度複合指數，同時包含製造與服務產業，於二〇一三年五月時為五十二，中國大陸為五十・九，巴西為五十一・二，俄國則為五十一。該指數超過五十，代表著經濟發展呈現擴張態勢，印度的快速成長來自於更強勁的服務產業表現支持。而就業率於二〇一三年五月呈現低幅成長，滙豐商業銀行報告中強調，這是由於商品製造商之間出現小幅人力凍結的結果。

滙豐新興市場未來產出指數（HSBC Emerging Markets Future Output Index）追蹤了該公司在十二個月間相關活動的預期值，在五月達到三個月內首次指數上揚。據滙豐商業銀行表示，市場情緒好轉，係受服務產業驅動的結果，而製造業產出在過去五個月內極度低迷。

印度軟體協會會長 Som Mittal：資訊科技業將成長近一四%

印度軟體產業組織的印度軟體協會（Nasscom）則預測，印度的資訊科技服務產業將於本財務年度成長一三%至一四%，並於二〇二〇年時達到二二五〇億美元（約十三・二二萬億盧比）總產值。目前，美國、英國及其他歐洲市場共占了整體產業九〇%的產值，其餘則由其他市場，包括印度、中國大陸及拉丁美洲等新興市場均分。

想到印度 就想到觸控面板產業

印度觸控面板 Touch Taiwan

文、圖／印度電子資訊科技部副司長 Shri Deepak Sharma

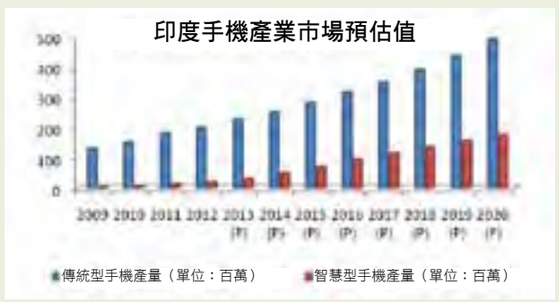
以現價國內生產總值及購買力平價論，印度分別為全球第十一大及第三大經濟體。擁有一．二億人口第二大人口國家，總人口中有六五%屬於三十五歲以下人口。

目前，印度已快速成長為全球第二大行動通訊服務市場，擁有超過七百五十萬名有效用戶，這導致每年接近兩百二十五萬組手機的需求，預期至二〇一五年將達到兩百八十萬組手機，至二〇二〇年約為四百九十萬組的需求成長。每月新用戶的顯著增加，以及舊有手機汰換的需求，令手機大廠委託印度製造代工產業前景看好，相當具有規模。除此之外，來自其他市場的潛在出口商機亦極具廣大遠景。

同時間，對於智慧型手機的大量需求亦於過去數年間漸次產生。二〇〇九年智慧型手機需求僅兩百萬組，二〇一二年時大幅躍升至超過兩千萬組，預計二〇一五年時將達到七千萬組，二〇二〇年之際可望達到一．七五億組。

攀升中的國內需求量與印度政府適時推動的有利政策，吸引多家全球性跨國企業，例如諾基亞與三星等，紛紛於印度境內設立手機製造基地。諾基亞的印度工廠被認為是全球現有規模最大的手機生產基地。在過去數年來，市場成長的速度與幅度攀升，光是二〇〇九年，市場上已有超過一百個新手機品牌。

除了手機的生產製造，規模可觀的零組件製造設備亦於過去數年間，針對印度本地規格與需求予以建置發展，在該產業領域中極具知名度的企業包括：富士康科技與建興電子等。



印度觸控面板市場預估

用於手機之面板產值於二〇一二年估計為五百五十萬美元，預估至二〇一五年將達到十億美元，於二〇二〇年則可達到十八億美元。

隨著印度政府對於在印度建置電子產品系統設計和製造產業（ESDM）生態系統的關注度日益增高，對於面板的需求，勢必隨著國內製造產業的需求而水漲船高。

印度資訊硬體產業現況

隨著全球觸控設備時代來臨，特別是觸控設備在印度大受歡迎，包括平板電腦、一體成型電腦、筆記型電腦與智慧型手機等，蔚為風潮，引燃印度市場的廣大需求。由瑪哈熱遮．艾格拉森理工學院（MAIT-IMRB）近日所公布的一份研究報告數據，亦印證了此一現象。

研究報告指出，二〇一二年至二〇一三年間，印度平板電腦成長率達到驚人的四二四%。此外，自二〇一二年四月至二〇一三年三月間，電腦銷售總數量：包括桌上型、筆記型及小筆電等，約為一一三一萬組，為觸控設備帶來其所需要的刺激。這份研究亦預測，二〇一三年至二〇一四年間電腦銷售總數量將可達到一二一一萬組，這也將為印度本國的觸控面板產業提供更多推動助力。

過去數十年以來，印度始終因其驚人的國內生產總值成長催化而成為消費需求中心。在各產業需求皆有所增加之際，對於高科技產品，特別是電子產品的需求成長更是顯著。依據現行預估，印度電子硬體需求可望自二〇〇九年的四百五十億美元上升至二〇二〇年的四十億美元。然而，缺乏足夠合宜的國內生產設備以便迎合此一龐大需求，則為電子產品系統設計和製造產業（ESDM），創造了獨一無二的大好機會，因此相關業者皆將印度視作其下一個投資標的，既可滿足印度國內需求，亦可利用印度作為出口中心。

據勤業眾信聯合會計師事務所與美國競爭力委員會共同發布之二〇一三年度「全球製造業競爭力指數」指出，印度再度成為未來五年內，全球第二個具競爭優勢的製造業國家，僅次於中國大陸。印度在科學、科技與研究領域豐沛的人力資源，加上身為全球最低工資比例之一的國家，成為積極促進印度進行成本低廉之研究與開發的重大競爭優勢。另外，至二〇二五年時，印度將成為全球最年輕化的國家，三十歲以下人口將會刺激資訊科技產品的消費；印度市場因此在可預見的未來會獲得迅速的拓展。

在印度，政府約占了該國電子產品採購四成，政府之大型科技專案，例如安得拉邦的電子遞送服務與公文電子化，為印度硬體製造產業提供了所需之催化動力。

印度政府政策協助面

目前，印度政府大舉以重大政策協助，同時並發布不同的專案計畫與獎勵方案，以便吸引該產業的投資。

為鼓勵生產製造，印度政府適切地採行一系列措施，例如印度國家電子產業政策，即以為國內及出口市場而開發電子產品系統設計及製造產業為目標，加上「電子世代的印度—數以億計的需求，上百萬的晶片」（Electronics India Billion Needs, Million Chips）的標語，真實地展現印度市場的可觀規模與其創新的實力所在。

印度政府亦發布電子製造業聚落（EMC）方案與改良式特別獎勵方案（M-SIPS），賦予該國相關製造產業更多刺激與助力。為創造印度可取得之具產業核心技術工作人力，由國家技術發展有限公司（National Skills Development Corporation）所贊助之印度電子產業技術委員會（ESSCI）已經採取了一連串機制與行動。受到跨垂直現代化影響而增加之硬體設備需求，無論在全球或在印度，皆為硬體製造業者提供了無限商機。

總而言之，印度國家電子產業政策以具全球性競爭優勢之電子產品設計與生產製造產業為目標，以便切合需求，同時為國際市場提供服務。該政策採取整合性面向，為投資人提供各種不同的優惠：

1. 電子製造業聚落方案（EMC）

- 超過一百英畝土地及一千萬美元可獲津貼補助。
- 同時適用於綠域與棕域專案計畫。
- 二〇一三年以創造十個聚落為目標，並於二〇二〇年增加至兩百個。

2. 改良式特別獎勵方案（M-SIPS）

- 非經濟特區單位資本設備之特種貨物稅將予以退還。
- 針對特定高科技單位，例如晶圓及組裝、測試、行銷與包裝（ATMP）等，提供十年中央稅賦退還。
- 特定電子產品整體價值鏈皆可適用。
- 獎勵效期自許可日生效起計十年。

3. 在印度境內設立半導體晶圓廠

- 印度成為以晶片設計實力為基礎之最新晶片製造地。
- 全球回應以意向書形式進行晶圓廠之設置。
- 產業龍頭企業表達投資與合作意願。
- 晶圓廠專案合作夥案短期內將拍板定案。

4. 電子產品開發基金

- 在電子產品系統設計與製造產業、非電子性產業及資訊科技產業，為推廣創新、智慧財產權、研發及產品商品化等提供資金。
- 包括二千萬至一億美元規模之女兒基金。
- 每筆基金政府皆占有二五%至七五%股份；餘者則由民間或金融機構持有。

5. 安全標準託管

- 十五項電子與資訊類產品需強制註冊。
- 開放自行宣告制度。
- 由印度標準局（BIS）核可實驗室進行商品測試。

6. 人力資源開發

- 在電子產品系統設計與製造產業中針對研究、開發與智慧財產權開創，發展良性生態系統。
- 於二〇二〇年時，在電子產品系統設計與製造產業中每年產生兩千五百名博士級人才。

印度政府對於強化並促進國內相關生產製造之決心，可由某些邦政府已經為臺灣及日本之特定電子產業聚落劃定綠域電子聚落用地可看出。此外，許多印度邦政府，例如卡那塔卡邦（Karnataka）、安得

印度全境城市地區電腦銷售量（年度計算）

拉邦（Andhra Pradesh）、西孟加拉邦（West Bengal）、中央邦（Madhya Pradesh）等，亦通過邦內資訊科技硬體政策。

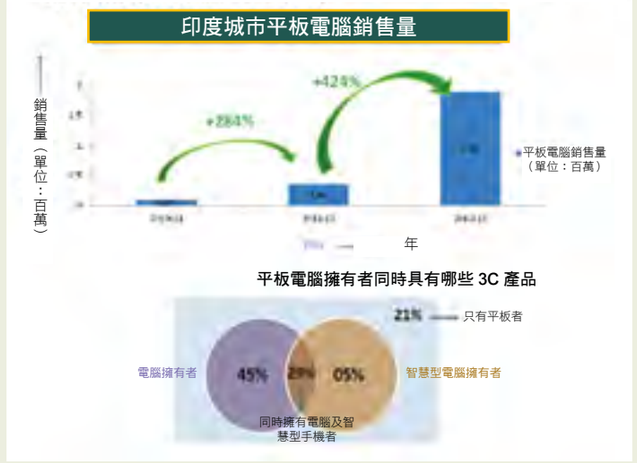
站穩印度市場並進軍全球

印度資訊科技硬體製造業生態系統之關鍵驅動因素，有以下四點：

1. 每人年平均所得增加與企業之硬體支出：幾乎有一千萬個家庭其年收入超過一萬美元。對資訊科技硬體設備由迫切的渴望到實質的需求，令這些硬體產品得以可負擔的價位提供給人們。
2. 政府對於數位教育的專注與重視：印度境內許多邦政府，例如塔米那都邦（Tamil Nadu）與北方邦（Uttar Pradesh），皆已採用為所有在學兒童提供筆記型電腦的政策，也因此導致對筆記型電腦與其他電腦硬體的需求量大為提升。
3. 來自資訊科技與資訊服務產業的支出增加：資訊科技設備的需求。隨著印度企業大量採用自動化系統，資訊科技設備的需求亦有所增加。
4. 對低成本創新產品的需要：創新的低成本產品，像是「天空」平板電腦（Aakash Tablet）便是為了呼應來自消費者與政府的需要。

目前已有許多跨國企業與大型印度硬體製造商皆在印度占有一席之地，包括宏碁（生產基地位於朋迪切里）、戴爾電腦（基地位於清奈）、聯想集團（基地位於朋迪切里）、惠普公司（基地位於班加羅爾及潘特納加）、三星集團（基地位於諾依達及斯里佩魯姆布杜爾）、LG（基地位於諾依達）、偉創力（基地位於清奈）、愛默生電器（基地位於孟買）、HCL（基地位於清奈、朋迪切里及潘特納加）、Wipro 及 WeP Solutions（基地位於朋迪切里及北阿坎德）、Smartlink（基地位於果亞），儘管如此，印度所欠缺的是完善的製造產業生態系統，而這也是臺灣零組件製造商得以居中扮演關鍵角色之處。這也就是說，只要臺灣企業願意在這塊機會無窮的豐饒大地上投資，就有機會得以同時進軍印度國內市場及全球市場。

印度平板電腦成長量飆升



競秀優美體態 瑜珈新境界

國際瑜珈錦標賽 10 月相遇臺北

文、圖／台灣瑜珈與健康推廣協會

延續前兩年在香港舉辦的成功經驗，二〇一三年國際瑜珈錦標賽（International Yoga Championship，簡稱IYC）將於今年十月在新北市盛大舉行，本屆賽事由台灣瑜珈與健康推廣協會（TYHA）主辦，香港瑜珈聯合會（HKYF）協辦，共有四大比賽項目：體位法、單人藝術瑜珈、雙人藝術瑜珈及韻律瑜珈競賽項目。有別於其他國際瑜珈賽事，參賽者除了需要準確的展現出大會指定的動作項目之外，更希望參賽者能夠自創瑜珈體位法，並融合藝術創意於體態上。

兩天活動期間，除了標準的比賽項目之外，也有國際瑜珈大師示範教學、國際瑜珈研討會；另外，在第二晚的晚會中還有壓軸的各國文化交流表演，讓瑜珈修習者除了分享彼此的知識與經驗，更可同時觀賞各國精彩的文化精髓。

臺灣選手黃薇瑄於2012香港舞台上的精彩表現。

多國瑜珈同好同台切磋

國際瑜珈錦標賽由四位國際瑜珈老師共同創辦，其中，Nilesh Karmakar 鼓勵臺灣區瑜珈選手們參加在香港舉辦的國際瑜珈錦標賽。在這場國際錦標賽中，臺灣選手們將瑜珈融合芭蕾、民俗舞蹈、佛朗明哥舞蹈等，打敗各國好手，拿下單人藝術瑜珈與雙人藝術瑜珈項目金牌兩枚，並將藝術瑜珈帶領到新境界。

Nilesh Karmakar 的努力，讓他獲得印度賈汗德邦政府的傑出人士表揚，今年，他將帶領上百名印度選手來臺比賽，竭誠歡迎所有瑜珈愛好者共同參與、觀摩與學習，今年將在臺北看見更多屬於瑜珈的不可能！

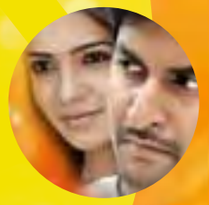
金牌得主！雙人藝術瑜珈競賽由臺灣選手勇奪。

上映日期：6月28日早場起

年度億萬票房特效電影 少年PI演員也叫好

功夫小蠅 變 終極唬神

圖、文／崗華影視／安可電影



由印度億萬大導S.S. Rajamouli執導的最新力作《終極唬神：愛的大復仇》（Makkhi），在印度上映後口碑破表、好評不斷，映期超過百天！原定只在南印度播映，卻因票房太好，增加北印度場次。也成為導演S.S. Rajamouli跨上事業顛峰的代表作品。原印度語片名的「蒼蠅」，更被片商藉台語發音，神來一筆取為「唬神」！

超乎想像人蠅戰爭 唬神鬥大尾鱸鰻

講在妹有有一心狠角…愛，想但始終所屬，為要手段設

含恨而死的人，轉世變旋守護在女各種陰險詭原來這隻「唬化身，便聯合的大復仇」…奇幻的劇情用動配上寶萊塢特有年動畫特效，Ku歡笑、淚水，也讓影評一片叫好。

心，剷除情敵殺了男主角。

KUSO 愛的大復仇

年前《少年PI的奇幻漂流》印度少年演員來台宣傳時，便表示《終極唬神：愛的大復仇》正在印度非常火紅，發行商為了將這部票房與口碑兼具的電影引入臺灣，在片名上傷透腦筋，怕一提到「蒼蠅」便失去觀眾的興趣，最後靈機一動，改用台語發音把片名的蒼蠅改為「唬神」，增添這部片的趣味。

臺灣及國際使節夫人齊聚 認識印度香料美食

加碼華麗服裝秀 展現印度各地刺繡特色

文、圖／印度－台北協會

印度－台北協會會長夫人（後中）為各國使節夫人介紹印度美食。

由臺灣及國際使節夫人組成的臺北市迎新會與印度－台北協會合作，於五月在台北福華大飯店，為國際烹飪示範系列活動增添了來自於印度的香料與文化風情，吸引了超過百人熱情參加。

印度－台北協會會長千金為大家說明香料的醫學健康。

學會做杯熱香料奶茶

整場活動由印度－台北協會會長夫人Shruti Rawat安排，帶領在場夫人們深入認識印度美食的靈魂－香料對健康神奇的功效後，馬上教授大家如何在家也能做上一杯令印度人情有獨鍾、可緩解頭痛昏沈的熱香料奶茶，並在享用過印度經典菜色的餐後，讓夫人們入境隨俗，以一杯香料奶茶，作為饗宴的美好句點。

如何做一杯令印度人無法拒絕的熱香料奶茶。

一覽繽紛印度時尚

印度－台北協會會長夫人更於現場加碼一場華麗的印度服裝秀，展示四套正式場合可穿著的傳統服飾沙麗，與三套年輕族群休閒時尚服飾及慶典裝扮，所有品項來自於印度各地，無論是布料、刺繡花色、穿法各有不同，盡現印度女性的時尚世界。

服裝秀盡現印度各地風華。

放空之旅 宥勝到印度找自己

愛上令人驚嘆的美麗國度

撰稿整理／印度—台北協會　圖／怡佳娛樂

藝人宥勝上個月剛從印度加爾各答邦（Kolkata）回臺，隻身前往印度期間，他加入了由德蕾莎修女建立的「垂死之家」擔任志工，也為身心靈進行一場療癒之旅。以下便是宥勝印度之旅與我們分享的旅行點滴。

印度之旅的驚嘆旅程

宥勝自認，自己骨子裡就是一個需要定期出走的旅行者，因為旅行總是能帶給他許多驚喜，也能讓他對自己和別人的生命擁有不同的體會，而在這三年全心投入演藝事業後，他認為需要好好的喘息一下，也想要去滿足一些自己對不同旅行模式的好奇和渴望。

印度是個非常迷人的國家，在走訪過世界二十五個國家後，他心裡便知道，印度可能會是未來會最常回訪的國度。因為印度是一個令人驚嘆的世界，不管是食、衣、住、行、生活或宗教等等，都豐富到讓人目不暇給；而對於和外來世界的人與萬物的融合，他們都有自己獨樹一格的方式，更不要說他們那聰明、努力又積極的樂觀天性，總是讓人打心裡佩服他們的不屈不撓。但身為世界第二大人口國的印度（人數約十三億），大部分印度人的生活卻是相當辛苦，所以德蕾莎修女創辦的垂死之家，就成了這次印度旅行的最大目標。

志工之旅，是一種讓他感到好奇卻又充滿懷疑的旅行模式，因為他不知道這樣的旅程能帶給旅行者什麼樣的體驗，是會讓他滿足自我的優越感？還是用真心的付出去改變這個國家？但這樣的努力又能發揮多少力量？如果這麼有愛心為何不留在臺灣做志工就好了？各式各樣的問題盤旋在他的腦海裡，讓他在踏上這次志工之旅的同時，心裡是既期待卻又怕受傷害。到底會從此就對志工之旅幻滅，還是會從此愛上志工旅行？說真的，他不知道。

垂死之家的生命體驗

這次收穫最大的活動，就是在垂死之家擔任志工，回國後，宥勝語出驚人的說：「這輩子我可能再也不會再去垂死之家了。」垂死之家是個讓他深感震撼的地方，但並不是震撼於德蕾莎修女的大愛，也不是感動於世界背包客們所付出的愛心，而是在和病患互動的過程當中，看到了不一樣的世界。

在過去的生活中，從來沒有近距離的接觸過智障或是有殘障的小孩和成人，但在系統制度開放、工作分配成熟的垂死之家裡，他長時間且近距離的服務這些病患，並且了解他們、感覺他們、陪伴他們，進而欣賞他們的好。雖然在表達方式和外顯症狀的身心阻隔下，他們也曾經讓人感到害怕和怯步，但是在慢慢的了解及認識之後，這才發現，原來這些隔閡都是自己造成的。這些病患們的內心，其實單純的有如天使，他們讓人與人的接觸變得如此純粹，也引發宥勝去反思自己的生命和其他人的生命在過去的連結上，究竟陷入什麼樣的狀況。

「在垂死之家裡，志工們其實並沒有給予多少實質上的幫助，但是這套系統所傳播的愛，卻是世界性的，是充滿力量的，並且深深植入每個旅行者的心中。又正因為每個背包客的體悟都不同，所以展現的方式也各異。」像宥勝，他就決定要回到臺灣，好好的為自己所認定的公益領域投注心力。

有些人會因為這趟志工之旅而想起自己的爸媽，也有人會因為這樣特別的接觸而看到心中的菩薩，但無論如何，這都是一股正面的力量，這也是他極力推薦的，因為不管你到了什麼年紀，或是擁有多少能力，這輩子，都應該來一趟垂死之家，讓自己的生命擁有不同的體驗。

除了造訪加爾各答，宥勝還順道造訪尼泊爾的加德滿都（其實一點也不順道）。自從上次在印度西邊的古吉拉特邦工作二十天之後，他一直很想要看看傳說中幾乎同文同種，但國家氣氛卻天差地別的尼泊爾，這次也算了了一樁心願。

旅途點滴的再三回味

除了志工體驗外，在印度的每個角落裡，也都有值得他細細品味的事物。「在前往不同的志工中心時，都是搭乘當地的公共交通工具，所以會接觸到很多平常都不會見到觀光客的印度人，但他們都非常的熱心，只要外國志工滿臉懷疑的擔心自己是不是坐過站的時候，他們幾乎都很熱心的幫忙！不管語言通不通，他們也會跟著露出擔心的樣子，印度人真的是很可愛呢！」他分享著，這次遇到最喜歡、也最驚豔的人似乎都是和生活藝術有關，像拉茶老伯、雜貨小弟、作畫青年和彩繪媽媽等。

印度拉茶的歷史悠久，是印度人每天必須啜飲的茶品，與生活息息相關，讓宥勝對賣好喝拉茶的老伯特別敬重，尤其相處久了，讓人感受到他的親切可愛，兩個人還變得像朋友一樣。而雜貨小弟就是個盡忠職守的靦腆孩子，彷彿是坐鎮在廟宇中的小活佛，但當爸爸一回來，他就一溜煙的不見人影了。另一位作畫青年，讓人驚豔於看起來平凡的青年竟可以畫出這麼美的畫，讓人不能小看任何一個在印度努力的人。至於彩繪媽媽，竟然拉著另外一個澳洲女孩一起學，她真心又專注的幫宥勝烙印上這流傳千年的藝術涵養……。「每個地方都值得體驗，每個小事都值得品味，這就是印度。」宥勝心有所感的說。

宥勝

三立都會台「冒險王」主持人
台視「第二回合我愛你」男主角 飾 任孝國
台視 三立「犀利人妻」男主角 飾 藍天蔚
華視「飛行少年」男主角 飾 謝威廉
三立「真愛找麻煩」男主角 飾 柯偉翔

尋訪少年PI的家

南印度漂流中的小確幸

文、攝影／秦雅如

這是一趟浩大的南印度之旅，足跡從南印東邊大城清奈出發，橫越到西邊大城科奇，再往北經過麥索爾、班加羅爾，遊歷了經典景點、世界遺產、自然風光、特色街區，而每個城市總有些插曲尤其引人回味。

每一趟團體旅遊總有行程表，上面詳細介紹這次要去的重要景點、住的飯店、吃的餐食，猶具特色的，會吸引眼睛多停留一會兒，而此次這趟南印度之旅，不僅有以往坊間行程最常包裝、南印度最富庶、自然風景秀麗的喀拉拉邦，還橫跨到東邊的塔米那都邦，拜訪世界遺產馬哈巴利城，以及因為電影《少年PI的奇幻漂流》而引發嚮往的朋迪切里，還有卡那塔卡邦因為華麗城堡而教人讚嘆的麥索爾，可說是遊歷了大半個南印度。

然而，當旅行歸來，常常留下深刻回憶的，卻是旅途中非預期的橋段。回味我的南印度之旅，首先浮出腦海的便是旅行中的點滴樂趣。

雕刻精美的印度廟香火鼎盛，反應出宗教對人心的重要性。

朋迪切里

學當地人參拜印度廟

因為受到電影《少年PI的奇幻漂流》的感動，我們來到南印度；因為追逐少年PI，我們落腳在故事發生地—朋迪切里，這個充滿法式風情的城市。電影裡，PI接受基督教、回教、印度教等不同宗教的啟發，我則對古老的印度教、雕刻精美的印度廟宇充滿好奇。

在朋迪切里（Pondicherry）的法國城區外圍，有一座建於十七世紀的印度廟，廟裡香火鼎盛，隨著人潮造訪此地，廟門外是一排販賣祭拜物品的小店舖，和臺灣的寺廟旁場景很像；但不同的是，進入廟內必須脫鞋，而且廟裡不能拍照。

廟裡有一座金塔是最主要的部分，信徒準備鮮花、水果，或者點上蠟燭，排隊依序前進，我在一旁觀察印度教的參拜方式，見到信徒雙手交叉、手心面向臉頰，然後半蹲三次，導遊說，這代表對神的崇敬。另外還有許多人額頭上抹著白色粉末，原來這是向神明許願，拜不同的神便會抹上不同圖案。

印度教信徒拜拜會準備手工串的鮮花。

追溯起來，印度教是佛教的源頭，十分古老，以撰寫於西元前一五〇〇年的《吠陀經》作為經典教義。奇妙的是，印度絕大多數的人信奉印度教，但這個古老的宗教並沒有在世界上其他地方發揚光大，使得這成了印度特殊的文化與風景。印度教是一種宗教，也是一種宇宙觀，認為人類靈魂永存、萬物有靈，並宣揚輪迴的理念，掌管世界的是無形的神，底下有梵天代表創造、毘濕奴代表守護、濕婆神代表破壞，世界就是在這三個輪迴之下，不斷丟棄壞的東西，得到好的進化，以獲得重生。而這個信仰是印度即便幅員廣大、人口眾多，卻能維持社會安定與運作的最重要力量，這個道理在我粗淺的理解印度教後，這才終於明白。

煎餅配香料魚，喀拉拉產香料，入菜絕不手軟。

配上咖哩魚的喀拉拉米，口感相當特別。

科奇

到印度人家裡吃飯

出國旅遊時想住進當地人家屋內，除了有當地朋友外，不然還真少有機會得以進入一般人家裡，而這次，行程中特別安排在科奇（Kochi）品嘗手做喀拉拉料理，我們來到 Nimmy 和 Paul 的家。

Nimmy 鑽研烹飪超過二十年了，一九九七年開始烹飪教學，九年前搬到現在的房子，開始在家裡開班授課，像我們這樣到此一遊的觀光客也可以預約一場午餐體驗，看 Nimmy 親自示範她的獨家料理。淡季時（十一月到隔年三月），Nimmy 和 Paul 兼營民宿，提供兩個房間當客房，小庭園、獨棟平房，木窗上掛著紗簾，櫃子上整齊擺放許多玻璃器皿，從客廳、廚房到房間都整理得窗明几淨，看得出來兩人相當嚴謹，而且應該是個富裕人家。

科奇和整個喀拉拉邦的氣候與臺灣相似，稻米、香料物產豐富，自古以來，就吸引西方人來買香料，也因此受過西方統治，使得這裡的文化層次和飲食都和印度其他地方不太一樣，特別多元，像 Nimmy 就是將喀拉拉傳統菜色融入西方料理方式，成為自己的創意料理。

來訪這天，她為我們準備了五道菜餚組成的套餐，第一道是番茄湯，加入胡蘿蔔、洋蔥、芹菜、巴西利，以一碗水熬煮成稠狀，類似西式濃湯的做法；第二道是牛肉餅，咦，印度人不是不吃牛嗎？原來，喀拉拉邦因為接受西方文化，有不少基督徒，Nimmy 也是，因此就沒有這個飲食禁忌了；第三道是印度醬料製作的魚配煎餅；第四道是口感很特別的喀拉拉米配咖哩魚；第五道是鳳梨、無花果淋上芒果醬的甜點，五道特色餐點果然和這些天吃到的印度料理大不相同。

料理台和餐桌就設在後院搭起屋頂的戶外空間，旁邊就是綠意花園，用餐環境十分愜意，一邊吃，一邊和 Nimmy、Paul 聊天，親切的互動就好像到朋友家作客一樣，真是非常特別的一頓飯。

在印度當地人家裡做客超特別。

Nimmy 融合喀拉拉菜色與西方料理。

走在 UNESCO 自然遺產的西高止山脈上，可見到野生大象覓食。

木那

雙手並用高山健行

木那（Munnar）是南印度重要的茶產區，也是電影裡 PI 一家人前往度假的地方。位在世界遺產西高止山脈上，海拔一六〇〇公尺，氣候涼爽舒適，滿山遍野的茶園間有許多登山步道，自然景觀優美，我們預約了隔天一早的登山嚮導，準備來一趟高山健行。

出發之後，我們才知道這可不是一般路鋪得好好的、搭建了階梯的健行步道那麼簡單，越走身邊的草越長，幾乎淹沒整個人的高度，有時一抬頭還看不到前方的嚮導身影。為了此趟高山健行，穿起薄長袖預防芒草割傷，也穿了布鞋與長褲、帶了遮陽帽，否則在沒有大樹遮蔭的豔陽下行走，不曬傷也昏頭了。同行夥伴有人沒預料到是這種情況，甚至還背了相機重裝備，走到半途就嘴唇發白，大家趕忙發揮同胞愛，幫忙分擔裝備，不過這些裝備最後全到了嚮導身上，包括一早起來因為天氣冷穿的厚外套，也全塞進嚮導的背包，大家笑說，這下得多給點小費才行了。

累歸累，但高山上的風景真是美，每次停下休息時，轉頭往山下望，滿山遍野的茶園景致很壯觀，隨著坡地起伏的茶園，蜿蜒出不同線條，就像一塊大地畫布。往山上望，則是一重又一重綿延不絕的山脈，每每都以為越過這個山頭就攻頂了，卻在一次次攀高後終於明白「一山還有一山高」的道理，我們登的山是 Chockan Mudi，海拔一八〇〇公尺，而西高止山脈中最高的山是 Ana Mudi，有二六九五公尺高，至於少年 PI 拍攝的山頭叫做 Lekshmi Mudi，在嚮導遙遙指出的另一個方向。

爬了兩個小時，終於抵達山的最高點，當嚮導問我們要不要繼續攻下一個山頭時，大家很有默契的說夠了。下山的步伐儘管也沒有比較輕鬆，但經過「特訓」的我們，已經可以輕鬆看待，還有心情欣賞起沿途的植物，嚮導摘下一顆不起眼的植物種籽，輕輕一搓，溢出暗紅色汁液，原來這就是印度傳統服裝的染料；一顆顆鮮黃色鼓得圓圓的小花，有個既可愛又貼切的名字叫做「氣球花」，一邊走，一邊有了領悟：當心情沉澱下來留意身邊的事物，會發現隨處都是風景和寶物！

被幾乎高過於人的草給淹沒。

氣球花有紅色汁液，是印度服裝的天然染料。

布料做工及鑲工刺繡不同價格也大不同。

現場挑塊布量身訂做，隔天就可取件。

麥索爾

感受印度紗麗婀娜丰姿

一路上，我總是注意印度女人身上穿的那一襲紗麗，色彩豐富、質料飄逸的服裝散發著特殊魅力，直到現在，穿紗麗仍然非常普遍，是印度女性的正式服飾，這引起了我的好奇，便一直追著導遊問關於紗麗的各種事。

原來，「紗麗」來自梵語，原本是「布料」的意思，而作為衣服的紗麗也的確就是以一塊寬一米多、長五、六米的布，用紮、圍、裹、披的方式纏繞女性身體而成，然而會這麼穿，竟是因為古時候印度人認為有接縫和鈕扣的衣服不潔淨！現在，一般人穿著時則會搭配Choli（緊身胸衣）、Lehanga（長襯裙），使得行動更方便。

終於，在麥索爾（Mysore）逮到機會逛紗麗店，殷勤的店員搬出一匹匹各種花色的布料，在展台上攤開成一片，從棉紗到絲綢、從印花到手工刺繡，直教人眼花撩亂，當然，布料、做工不同，價格也大不同，探詢了一下，大約要五、六千起跳，著實不便宜，如果要像寶萊塢電影裡女星們穿的那種華麗的款式，更是上萬元跑不掉。但既然來了就穿穿看吧！同行的Vivian在眾人起鬨下試穿紗麗，只見店員熟練的從腰部纏起、繞過胸前，再把尾端的布垂掛在手上完成基本穿法，變身後的Vivian顯得格外婀娜多姿。但實際的問題來啦，光是固定腰部這一步我們都覺得困難，就別提紗麗的變化型可達千種以上，還有最重要的是，買回去後什麼時候穿得上？

老闆見我們消了興致，馬上推薦起另一種現在女孩會穿的三件式休閒套裝，長上衣、寬鬆長褲加一條圍巾，叫做Salwar Kameez，也正是女店員身上穿的那種，這看起來似乎實穿多了。現場選塊布料量身訂做，隔天就可以取件，價格大約是新臺幣三千元左右。這下子我心動了，在團員們七嘴八舌的建議下，做了一款藍綠色的套裝，聽說南印度絲織挺有名的，而且光澤閃耀，晚上還可當正式穿著行頭。第二天看成品，但鮮豔的顏色讓我不敢穿上臺灣街頭，於是那件衣服便成為此趟南印度行的紀念品，一直掛在我的衣櫥裡。後來，朋友建議可將長上衣配上牛仔褲，展現流行的民族風穿搭，或許也值得一試，而這也是旅行的另類收穫吧！

印度店員幫忙纏上婀娜多姿的紗麗。

10 位舞者演繹的印度民謠，為現場精彩的演出揭開序幕。

奢華的實踐
吟遊詩人的魔幻旅程

西瓦印度舞團與塔拉那現場藝術連袂演出

文／印度－台北協會　圖／西瓦印度舞團、Ivy Tsai、Wanju Lin

寶萊塢熱鬧的歌曲在臺北的南海劇場舞台響起，表演人員輪番上台，觀眾一起瘋狂的鼓掌、喊叫、吹口哨，霎時舞台一下全暗，又無預警亮起，團長RickQ 瞬間出現在舞台正中間，以黑色高領長袍的「夜王」造型，氣勢登場，觀眾一陣驚呼，掀起了全場高潮。

「西瓦印度舞團」與「塔拉那現場藝術」聯手的大型公演，自二〇一一年的「印度浪漫夜」至今已一年半，在這段時間內，「印度浪漫夜」進行了全臺七場巡迴，主要團員也在日本、印度進行了三場演出，更有個別團員的國際演出。而同時，全新大型公演「吟遊詩人的魔幻旅程」，也在思考與籌備。RickQ 說：「我們重新沉澱、重新思索臺灣與印度兩個文化，能如何地被彼此了解，在這場演出，我想要給大家我的答案！」

臺北南海劇場迴盪著來自寶萊塢的熱鬧舞曲。

古代的吟遊詩人雲遊世界各國，以歌曲和舞蹈為相距遙遠的人們傳遞訊息。在「吟遊詩人的魔幻旅程」演出中，集編導演於一身的 RickyQ，和音樂總監金光亮平（YO），化身為穿梭時代與空間的吟遊詩人，為印度音樂舞蹈在臺灣找到更多溝通的可能性，「同時，希望可以找到更多的觀眾。」親至現場觀賞演出的嘉賓有印度—台北協會何繼往副會長夫婦、世界軌跡樂團馬丁等音樂人，還有文化界、電視製作人等，幾乎座無虛席。

驚喜與感動不絕如縷

「吟遊詩人」的所有節目，均自「守護生活中的美好事物」概念出發。印度民謠「Gram Chara ai ranga mati」揭開了演出序幕，這首曲子由印度諾貝爾文學大師泰戈爾（Rabindranath Tagore）詞曲，是音樂總監 YO 年前在印度採集而得。

這首曲子曲調彷彿綿延不絕，像是來自大地女神的豐饒禮物，於是，出現幾乎不可能的超級大編製，包含西塔琴、塔布拉鼓、人聲、印度手風琴、伊斯拉琴等共二十五位樂手，加上十位印度舞舞者共同參與了演出。

RickyQ 的獨舞「濕婆讚歌 Shiva Vandana」，是 RickyQ 古典舞的 GURU，偉大的印度國寶籍舞者 Pt. Birju Maharaj 的作品。

今年年初，當 RickyQ 受邀在印度正式表演，特地邀請 Maharaj 的重要弟子，曾在電影《寶萊塢生死戀》裡舞蹈演出的 Mahua Shankar 為他量身打造重新編舞，在印度演出之時，RickyQ 與他的演出受到當地媒體的高度關注。此次回臺灣舉行公演的 RickyQ，就用這首代表作獻給臺灣觀眾！雖然是略帶宗教風味的舞碼，但是 RickyQ 的演出迴響相當大，有觀眾在問卷中寫著：「才看了一下，我的眼淚就一直流了下來」。

《望春風》也能跳印度舞

另外一首獻給臺灣的舞碼，也感動了許多現場觀眾。《望春風》是節目單裡都沒有印出的神秘舞碼，當印度歌手在舞台上幽幽地唱起台語歌，就像是節目單為這段表演所寫的唯一一行字—「當香料微風吹佛著福爾摩沙」，那芬芳清香讓大家不禁讚嘆，「原來臺灣民謠這麼的美」，而後更驚訝於「什麼！台語歌也可以跳印度舞？」

舞碼中，樂手 Waka 從南勢角山上的慶典與月色得到靈感而寫下的曼妙旋律；編舞者聽了這首音樂，在腦海中浮現出，月色裡誕生了一群精靈，在原野中圍著野火唱歌跳舞。另外，還有臺灣難得一見，傳統文學烏爾都情詩類型「Ghazal」的現場歌舞示範演出，再加上幾首熱到爆棚的寶萊塢舞碼，這一場表演從籌備到演出整整一年半的演出，堪稱是臺灣夏夜裡一場奢華的完美實踐。

吟遊詩人雲遊世界各國，以歌曲和舞蹈為人們傳遞情感。

素食有機食品博覽會首設印度館

好吃、好玩、好買一網打盡

文／印度－台北協會　圖／人間福報、印度－台北協會

連辦第九年的「臺北國際素食暨有機食品博覽會」今年有點不一樣了。

由《人間福報》於臺北世界貿易中心主辦的年度盛會，今年首創國家主題「印度館」，分享素食人口占半數（六億）以上的印度各式各樣的美食選擇，會中由三間在臺北開業的印度餐廳駐點提供熱騰騰的菜色。馬友友印度廚房以坦都里烤爐烤出外酥內Q的烤餅，配上熱香料奶茶，人氣超高；印度風情的蔬食捲餅料好實在，帶魅力無法擋；坦都印度餐廳的超濃芒果優格與番紅花飯咖哩組合紅不讓，還大方提供現炸香料餃試吃！

嘗了美食，印度小舞台上還有做菜示範教學，由駱興印度雜貨掌廚，一連四天每日一菜，教大家如何運用對身體健康有益的香料，變出好吃又簡單的印度素食菜色，吸睛度滿點外，展售的各式香料、點心也大受歡迎。

異國風體驗 環保入手

繽紛印度風情的代言人拉納傳奇，除了在「印度館」展示印度高級手染服飾之外，還提供給民眾現場免費穿紗麗拍照的活動，讓太太、小姐們個個都成了愛美的小女孩，在鏡頭前留下最繽紛的丰采。

現場還展示同樣色彩選擇多樣的潮麻包，擺滿來自印度、結合環保與時尚的麻袋，並為母親節祭出最低特惠，讓現場選包的朋友們無不笑呵呵。

養生旅遊講座聽夠夠

「印度館」中當然也納入了養生概念，偌大清淨的瑜伽體驗區，由「整體瑜珈」帶領體驗身心靈連結的舒暢，瑜珈主題並延伸到另一區的中央舞台上，與觀眾深入對談其奧妙之處。

其他印度主題講座還包括：佛陀也循的養生術「阿育吠陀」、撫慰心靈的印度美食及綜合香料；另外還有出國度假放鬆選項之一，就是跟著少年Pi到南印度，探訪歐洲人鍾愛的旅遊面貌之分享。

「潮麻包」環保時尚祭出大特惠。

「駱興印度雜貨」每日示範一道印度美食。

「整體瑜珈」引領體驗身心靈平衡。

「澧水國際」提供阿育吠陀草藥精油試用。

「拉納傳奇」展示印度高級棉染服飾。

「馬友友的印度廚房」。

「坦都印度餐廳」。

「印渡風情」的美味印度菜。

令人口齒留香的印度美食（下）

文、圖／台北印度愛樂中心　吳德朗

印度烤餅（Naan）。

印度炒飯帕佬（Pulao）。

印度甩餅恰巴迪（Chapatti）。

羅地（Roti）。

與印度朋友交誼，可別請他吃食不下嚥的西式大餐或是山珍海味的鮑魚大餐，更不要請印度朋友吃令他反胃的沙西米，好好的選一家印度料理餐廳，把菜單交給他，保證皆大歡喜。

近年來，印度餐廳在臺灣已逐漸受到青睞，光是臺北就有超過二十家的印度餐廳，每家餐廳各具有不同特色，家家都能讓你口齒留香。

辣度分辨

在印度料理中，辣是有分級的！從一級到十級，一般人可忍受約五級左右的辣度，吃辣族則不妨挑戰一下達六至十級的辛辣，讓你辣到冒汗！

在印度料理菜單中有的會加註不辣、微辣和辛辣三個類型：

不辣（KOMAR）—用洋蔥泥、杏仁等堅果來調味，味道帶點微甜，是不吃辣者的美食上選。

微辣（CURRY）—用辛香料咖哩調味，是最典型的印度菜。紅咖哩、綠咖哩、黃咖哩在印度菜中都很常見，味道屬於微辣或中辣，味蕾感受比較刺激。

辛辣（VINDALOO）—屬於印度菜中最辣的一種，加入辣椒或是辣椒粉製作而成，味濃汁辣，是印度西部沿岸地區的習慣烹調法。

印度坦都里烤雞（Tandoori Chicken）。

米飯與餅

印度的炒飯稱為帕佬（Pulao），有葷有素，每一個地方，每一家餐廳都有其各自不同的風味。最有名的蒙兀兒雞肉燉飯（Biryani），據說是泰姬瑪哈皇后發明的配方，口味最讚，也最廣受歡迎。

北印度菜受到波斯、中亞、蒙兀兒人及伊斯蘭的影響甚大，以烤餅麵食為主，最有名的是以坦都里烤爐烘烤的麵餅Naan，又分為原味烤餅、蒜味烤餅（Garlic Naan）、奶油烤餅（Buttered Naan），以及各式的合香料烤餅（Mixed Masala Naan）等等。至於我們經常在夜市看到的印度甩餅（或稱拋餅），是印度人稱為恰巴迪（Chapati）小而扁平的未發酵麵餅；帶有油香味的「羅地」（Roti）則是北印度家庭的主食。

南印度除了米食外，用油炸的普利（Puri）餅是常見的主食，米做的點心多沙（Dosa）在南印度也很普及。

北印度的坦都里烤爐（Tandoori）除了烤餅，功能很多，蔬菜串燒、有印度豆腐之稱的潘尼爾串燒（Paneer 乳製品）、羊肉串燒、雞肉串燒，以及北印度的名菜—坦都里炸雞（用香料醃過的雞），都要靠這近千度的坦都里烤爐才能竟其功。換句話說，北印度料理如果少了坦都里烤爐，將潰不成軍、無以為繼。

甜點也加入香料

印度人愛吃甜舉世無雙，印度常見的甜點，多半以牛奶、麵粉、砂糖搭配煉乳、牛奶、優格製作而成，並且善用堅果、荳蔻等香料，吃來更加香甜滿足。知名的甜點有古拉甲木（Gulab Jamun）系列、佬杜（Laddu）、玫瑰蜜炸奶球（Milkballs Rose Syrup）、鑽石甜點（Kaju Katli，用腰果、荳蔻和糖製作而成）和鍋炸麵條（Jalebi）等幾十種，選擇性十分多樣，能一飽人們口福。

特製烤爐

用香料醃過的雞，放入印度特製的爐灶內用文火烤，烤到一定火候，雞肉的芳香就開始溢出，而肉汁也未被文火烤乾反而是被緊緊的封鎖在肉裡，吃起來十分美味可口。

點印度菜小技巧

印度菜單密密麻麻，一般人常不知道該如何點起？甚至對其上菜流程也一知半解，讓我們來充分了解一下，才能好好享受印度料理的真美味。

一份正式而豪華的全套印度餐，通常一

鷹嘴豆咖哩（Chana masala）。

開始先上開胃菜—脆餅，又分為純脆餅及馬沙拉脆餅，上面加了剁碎的番茄及洋蔥食用。接著是乾的炸蔬菜（Pakora）或咖哩角（Samosa）；然後是葷素兼具的碳烤串燒，其中有名的坦都里烤雞可還不是主菜喔，葷食主菜通常是加上（Masala）醬汁的各式雞肉（Chicken Curry）、羊肉（Mutton Curry）或魚肉咖哩（Fish Masala）等等。

素食主菜則非常多樣，如炒椰菜花、綜合香料調味的鷹嘴豆（Chana masala），香料黃扁豆咖哩（Dal Tadka）。品嘗了這些菜後，最後當然少不了印度甜點，以及一杯香濃的印度奶茶才算盡興。

當然不是每一餐都那麼豪華，你可以點一道前菜—印度咖哩角再加一個主菜，配上烤餅或香料飯，飯後再來上一杯奶茶就很豐盛了。或者你也可以點一道稱為塔利（Tahli）的定食餐皿，南印度流行用芭蕉葉盛飯菜，上面有四至六種各色小菜，加上餅一張及小半碗的薑黃飯，也夠讓人飽足一餐。不想吃那麼多，那麼單點一道印度炒飯，也是簡單經濟又實惠的印度美食好選擇。

印度菜多利用香料、咖哩入菜，色香味十足。

同場加映

印度辛香料魔力

印度的地理環境生態得天獨厚，擁有非常多種類的香料，印度人使用香料超過五千年，演進到吠陀時代，更興起了阿育吠陀的養生之道，冥想瑜珈及追求身心靈的飲食觀，都是至今印度人顛撲不破的飲食哲學。

魔幻香料廚房

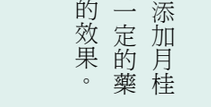
每一個印度人家中都有一個香料魔幻廚房，對養生、美味發揮了極為重要的作用。

在羅馬帝國時代，香料比黃金更寶貴。近年英國考古學家發現，在羅馬廢墟中找到當時的食譜，有近三分之二已使用印度香料。當時歐洲已經有鹽，但光有鹽是不夠的，因為，人們去荒郊野外、遠行、打仗或狩獵時，都需要用香料為食物保鮮。添加了香料的食物也能增強人的抗體，對抗疾病和驅除疼痛；更有趣的是，歐洲人當時還相信香料可以壯陽避邪，防止黑死病。因此，歐洲對印度的香料需求與日俱增，而當時羅馬和印度之間的貿易路線，使得歐洲能夠引進黑胡椒、肉桂等香料。

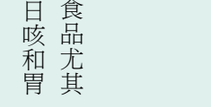
印度香料蒐羅

1. **阿魏（Asafoetida）**：用來調味食品尤其是小吃，並具有藥用用途，是百日咳和胃痛良藥。
2. **月桂葉（Tez Patta）**：在烹飪時添加月桂葉可提升食物的美味；它也具有一定的藥性，提煉出的月桂葉油具有抗菌的效果。
3. **荳蔻（Cardamom）**：在大多數印度菜和其他甜點中，加入荳蔻可使食物味道更迷人；醫藥界也廣泛地用荳蔻來防治口臭及消化系統失調；生吃咀嚼荳蔻對糖尿病有助益。
4. **辣椒（Chilli）**：在熱食風味菜餚中，加入辣椒是常見的烹調方式。辣椒的抗氧化劑有助於降低膽固醇，幫助燃燒卡路里。
5. **肉桂（Cinnamon）**：主要用於調味，也具有藥用用途。食用肉桂能產生自身的胰島素，並降低血液中的膽固醇。
6. **丁香（Clove）**：烹飪食材，丁香油有利緩和牙齒疼痛，牙齦腫痛，也有利於和緩胸痛、散熱，並有效幫助消化，對治咳嗽和感冒。
7. **香菜（Coriander）**：又稱芫荽或芫荽籽，是烹飪中的好食材。也有一定的藥用用途，可舒緩關節疼痛和風濕病，也是對治喉嚨痛、過敏、消化問題與花粉症極具效果的的藥用草本。
8. **孜然（Cumin）**：看似不起眼，卻是印度廚房最受歡迎的香料之一，烤孜然粉可以為菜提味。此外，烤孜然和紅辣椒研磨成細粉，既能增強口感，也可舒筋活血。孜然含有豐富的鐵質可提升免疫系統，用沸水煮孜然是對治痢疾的天然草本。
9. **咖哩葉（Curry leaves）**：是蔬菜的主要調味料，藥用用途也廣泛。咖哩葉有利於降低血糖；植物的每一部分，也各自有其療效，乾燥的葉子更被廣泛使用於草藥。
10. **胡蘆巴（Methi）**：主要用來製作綠葉蔬菜料理。胡蘆巴種子可調配成藥用香料，具有醫療用途，種子泡茶飲用則可增加母乳的質量，還有助於治療糖尿病和降低膽固醇等功效。
11. **大蒜（Garlic）**：具提味和藥用用途。對咳嗽和感冒有效，也有抗菌性能。
12. **薑（Ginger）**：用於讓食物彰顯出特定的味道，也有許多藥用用途，可幫助消化，與對治咳嗽和感冒。
13. **芥菜（Mustard）**：用於調料與綠葉蔬菜料理。在印度，人們廣泛使用芥菜油，芥菜油也是好的按摩油及護髮油。芥菜也有助於鐵、鋅、錳、鈣、蛋白質等容易被人體吸收。
14. **肉荳蔻（Nutmeg）**：粉末狀，可用來烹飪。經過加工可變成草本肥皂、香水和洗髮液；也有益於治療哮喘、心臟疾病和口臭等。
15. **黑胡椒（Piper）**：乾燥的黑胡椒粉是菜餚的常用香料，適用於每一種菜的調味。自古以來，黑胡椒就因其在調味與醫學上的雙重價值而備受珍視。它有助於緩和感冒、咳嗽及肌肉疼痛和消化等問題。
16. **番紅花（Zaffran）**：用於烹飪及美容產品。主要用在甜味菜，也具有良好的藥用功效，可以對治皮膚病、咳嗽感冒和哮喘。
17. **薑黃（Turmeric）**：烹飪和護膚品，它具有廣泛的藥用用途，可以幫助處理皮膚問題。薑黃粉可用於割傷傷口之癒合，對糖尿病患者也有幫助。
18. **小茴香（Fennel Seeds）**：印度常見的香料，是印度菜餚中非常重要的咖哩醫料之香料，帶有辛辣及獨特芳香和甘甜味，烹調魚類時可去腥並增添食物風味。小茴香有印度人飯後必吃的「口香糖」之稱，因其可消除口臭；也是溫中快氣之藥材，能促進消化吸收，預防感冒，更是天然健胃藥材。
19. **鷹嘴豆（Cicer arietinum）**：屬於豆科植物，適用於蒸、煮、炒，是素食者的最愛。富含蛋白質和碳水化合物，被公認為蛋白質品質最優的食材；將其加上奶粉製成豆乳粉，易於吸收與消化，是嬰兒和老年人最佳的營養保健食品。籽粒可做為主食或甜食，可生吃或炒熟食用，也可製作成罐頭或蜜餞等風味小吃。多吃鷹嘴豆可預防糖尿病，也是心血管疾病、高血壓和腎虛體弱者理想的健康食材。

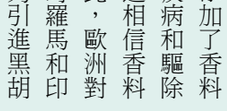
※筆者上述的香料對人體的幫助及可能的療效，僅供參考，如有上述症狀必須聽從專業醫生指示。



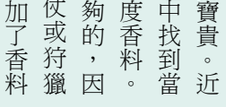
Almonds 杏仁



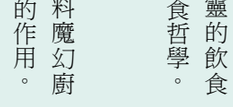
Bay Leaves 桂葉



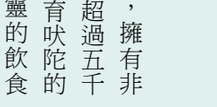
Black Pepper 黑胡椒



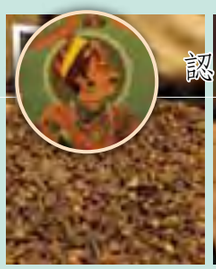
Caraway 葛縷子



Chick Pea 鷹嘴豆



Cinnamon 肉桂



Clove 丁香

Coriander Powder
芫荽粉

Coriander Seed
芫荽子

Fennel Seed
茴香子

Green Gram
(Mung Bean) 綠豆

Masala - Mix of Spices
印度香料茶

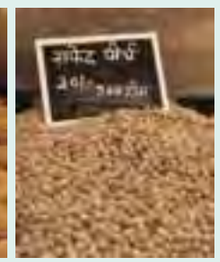
Palm Sugar 棕櫚糖

Red Chillies 紅椒

Star Spice 八角

Turmeric 薑黃

Walnut 胡桃



White Pepper 白椒

埃羅拉石窟位於南印度，是建築藝術史上令人驚豔的佳作，圖為第 29 窟內的雕刻。

三大宗教相輝映

埃羅拉石窟群 Ellora Caves

印度世界遺產系列 12／28

文、圖／台北印度愛樂中心　吳德朗

若想看到萬物合一的包容精神，想要認識印度宗教文明的興衰，埃羅拉石窟（Ellora Caves）是一個尋找解答的地方，其中，第十六窟凱拉薩神廟呈現出天人合一的完美景致，堪稱建築藝術史上的絕品，令人嘆為觀止。

埃羅拉石窟（Ellora Caves）位於印度西部馬哈拉什特拉邦（Maharashtra State）重鎮奧朗加巴德（Aurangabad）西北約二十五至三十公里，以雕刻呈現了大乘佛教末期的特徵。在三十四座石窟中，包括有：佛教石窟十二座、印度教石窟十七座、耆那教石窟五座，全長約二公里，其中，第十六窟凱拉薩神廟呈現出天人合一的完美景致，堪稱建築藝術史上的絕品，令人驚豔。

二九〇〇年前於印度、尼泊爾邊界，印度教王朝王子悉達多於菩提樹下證道成佛後，便開始向世人傳達明心見性、解脫輪迴的教義真理。

西元前三世紀，逐漸萌芽的佛教開始往印度南部傳播，趁著南印度各王朝的國力威望，佛教文化隨之外傳，並逐漸在斯里蘭卡、緬甸、泰國、印尼等地發揚光大，影響了南亞與東南亞各地的信仰、文化、建築特色。西元七世紀後，由於印度教再度興起，佛教逐漸式微，因此，南印度埃羅拉的佛教與耆那教石窟的建築風格及雕刻，不免也融入了印度教的風格。

埃羅拉石窟是公元五世紀至十一世紀時期的宗教建築，大體而言，這些石窟陸續完成於中印度卡拉丘里王朝（Kalachuri，十～十二世紀間）、中南印遮婁其王朝（Chalukya，六～十二世紀間）及羅濕陀羅拘陀王朝（Rashtrakuta，六～十世紀間），由遮婁其氏族的諸侯建立，王朝早期的君王多為印度教教徒，但後期君王則深受耆那教的影響。

王朝統治期間也有了另一個著名的世界文化遺產—位於孟買近海的象島石窟，現存島上石窟內的雕像，大多是印度教毀滅之神濕婆（Shiva）的形體（詳見《發現印度》第七期）。三個王朝統治時期，雖然這幾個王朝的君主都是虔誠的印度教徒，但是幾乎對一切主要宗教，包括佛教和耆那教都採取寬容態度，允許這些宗教在自己的領土內傳播開來。

南印度達羅毗荼寺廟建築風格。

第 10 窟佛教石窟。

第 12 窟佛教石窟。

第 12 窟佛教石窟。

佛教石窟

南段第一至十二號窟屬於佛教石窟，佛教石窟開鑿在公元五和七世紀之間，當時大乘佛教在此地區得到蓬勃發展，埃羅拉石窟群中的第十洞窟，可說是這些洞窟中最大的。

第十洞窟 Vishvakarma Cave 是一個支提窟（英文為 Chaitya，為佛教中的擁有佛堂大廳的塔廟，以容納眾多僧侶入內祝禱、聽聞佛法），該石窟也被稱為「木匠之窟」，以其石窟頂部仿造木桁式肋拱的設計而得名，是當地唯一的支提窟。

十號石窟為雙層建築，為了方便前來造訪的僧侶，同時具備僧房功能，足見當時佛教的盛況。窟門立面中央上方雕有大型支提窗，其造型是從早期尖拱馬蹄形演化成三葉拱窗（trefoil-arch）的樣式，窗孔兩側綴飾三人一組相對飛舞的飛天（Gandharvas & Apsaras）浮雕及美輪美奐的雕刻品。

富有歷史價值的第十二窟，即是由當時的工匠赤手空拳建立了一個三層樓的建築，歷經艱苦的工序，整平光滑地板和天花板的岩石。天塔拉窟是一個塔廟窟及僧舍，完成於八世紀中葉的羅濕陀羅拘陀國王克利希那一世。

印度教石窟

印度教石窟建於六世紀～八世紀之間，首個鑿窟的工程開始於第二十八、二十七與十九窟，所有的結構都代表了不同風格的視覺創意和技術執行能力，有些部分是如此的複雜，得經過幾代人的協調與合作才能完成。

其中的第十六窟凱拉薩神廟（The Kailashnatha），石窟高達三十三公尺，長五十公尺，建於公元八世紀晚期，是埃羅拉石窟中最重要的石窟，廟本身是一個高大的金字塔式的結構，讓人聯想到南印度達羅毗荼寺廟（Dravidian Temple，主要是

第 22 窟眾神像。

第 16 窟摩訶婆羅多史詩。

廟塔型建築，繁複的石刻創造出神明、國王、勇士等立體神像），是印度岩鑿神廟的顛峰之作，堪稱世界建築藝術史上絕無僅有的遺址。

凱拉薩神廟相傳是古印度羅濕陀羅拘陀國王克利希那一世（Rashtrakuta king Krishna I）為紀念戰爭勝利，命令須彌山救建了這座祀奉印度三大神之一：濕婆神的神廟，動員七千多名工匠，前後共費時超過百年，整個工程以鏤空的整塊山岩鑿成，修造過程中移走二四〇萬噸岩石。神廟的裝飾雕刻鬼斧神工、壯麗豪華，是一個人類的天才壯舉。石窟中門廊的羅萬那搖撼凱拉薩山（Ravana Shaking Mount Kailasa）、神鷹力戰羅萬那（Jatayu Fighting Ravana）、濕婆的宇宙之舞（Dancing Siva）等充滿神話戲劇張力的浮雕，無疑的，讓第十六窟成為觀光客最流連忘返的洞窟。

而第十五窟原做為佛教寺院之用，格局設計與第十一窟、十二窟相關連，石窟上層的大型雕刻石版則點出了彼此間的關聯，同時也以印度教三大神之一：毗濕奴神的十大轉身為主題，印證印度教的傳說—釋迦牟尼佛為毗濕奴神的十大轉身之一，祂轉世為佛，以昭告世人不分階級皆可解脫輪迴。

而第十五窟之所以被稱做埃羅拉「最令人激賞的洞窟」，在於該窟石刻描繪了毗濕奴神的人獅化身，殺死了渴望權力和力量的阿修羅（Hiranyakashipu）。

耆那教石窟

北段編號第三十至三十四號窟則屬於耆那教石窟，共有五座，是由耆那教創建的天衣派（Digambara）於西元八〇〇～一〇〇〇年間完成的。第三十四窟形式上仿印度教石窟，但規模不如其宏偉壯麗。第三十窟是深受印度教第十六窟凱拉薩神廟的啟發，從天然岩石中鑿出佛像作品，但規模小，雕刻的活力難以比擬。

第三十二洞窟為最後被挖掘出的石窟，建築雕刻最為精美華麗，在雙層列柱大殿的壁龕中，有一尊高達十七公尺的尼犍子石雕像，耆那教創教始祖筏駄摩那坐於蓮花台，蓮花台下有金剛座，為印度耆那教第二十二代祖阿利濕塔米內的作品。另外，耆那教兩位大教長—巴濕伐那陀和戈摩達希瓦爾的雕像是裸體像，腿臂上纏繞著藤蔓，長髮披肩，象徵著耆那教苦行不渝的精神見證。

寬容慈悲埃羅拉石窟

埃羅拉石窟群這些保存完好、排列有序

IncredibleIndia

追隨佛陀的足跡

印度政府頒發 國家旅遊優質獎

佛教聖地列車

Buddhist Circuit Special Train

（ISO: 9001:2008認證）

八大景點 + 泰姬馬哈陵

全程空調專屬火車，走訪重要佛教聖地：佛陀悟道地菩提伽耶、王舍城（佛陀說法華經之地靈鷲山）、那蘭陀、恆河瓦拉納西（佛陀初次說法地鹿野苑）、佛陀涅槃地拘尸那羅、佛陀出生地倫比尼（跨國至尼泊爾境內）、佛陀說金剛經等重要經典地舍衛城，再到阿格拉參觀美麗的世界新七大奇景之一泰姬馬哈陵。佛教聖地列車提供安全、便利、乾淨的服務，夜間趕路時，您可自在使用車上臥舖、洗手間及梳洗設備，好好休息，輕鬆遊覽景點。

旅程訂位開放中

年份	旅程出發日期		
2013	出發月份		
	10月	11月	12月
	5、19	2、16、30	14、23
2014	出發月份		
	1月	2月	3月
	4、18	1、15	1、22

IRCTC

印度鐵路餐飲旅遊公司

（印度政府國營企業）

9 th Floor, Bank of Baroda Building,16, Parliament, New Delhi 110001

電話：+91-11-23701100，+91-9717644798　傳真：+91-11-23701177

電子郵件：buddhisttrain@irctc.com　網址：www.railtourismindia.com

railtourismindia.com

印度鐵路餐飲旅遊公司帶領您發現印度之美

前往

航空

奧朗加巴德（Aurangabad）為距離最近的機場，每日有往來德里（Delhi）與孟買（Mumbai）的班機。距離這些石窟最近的機場（國內航線機場）座落於奧朗加巴德（Aurangabad）15 公里，每日皆有來自德里（Delhi）、孟買（Mumbai）、齋浦爾（Jaipur）與烏代普爾（Udaipur）的航班。

火車

奧朗加巴德（Aurangabad）為距離最近的車站，每日皆有自孟買（Mumbai）海德拉巴（Hyderabad）、德里（Delhi）、與阿姆利則（Amritsar）等城市出發的列車。亦有自孟買（Mumbai）出發的夜車。

巴士

奧朗加巴德（Aurangabad）為距離最近的邦際巴士車站。自奧朗加巴德（Aurangabad）至埃羅拉（Ellora）約 30 公里。旅客可預約車輛，費用約為 350 至 400 盧比。或者可搭乘自中央車站奧朗加巴德（Aurangabad）出發的國營巴士。

賈爾岡（Jalgaon）距阿旃陀（Ajanta）59 公里處，為距離最近的巴士車站，若您搭乘自德里（Delhi）與孟買（Mumbai）出發的巴士，可於此處下車。

遊覽

雖然自奧朗加巴德（Aurangabad）中央巴士車站有數班前往埃羅拉（Ellora）的巴士，但是由馬哈拉什特拉邦觀光公司（Maharashtra State Tourism Corporation，MTDC）所提供的巴士服務是最可靠的。每天早上八點整皆有豪華觀光巴士自火車站路（Railway Station Road）上的馬哈拉什特拉邦觀光公司辦公室出發。除了前往埃羅拉（Ellora），該班觀光巴士亦前往奧朗加巴德（Aurangabad）其他幾處知名景點。

在奧朗加巴德（Aurangabad）有各種形式的計程車提供服務。在前往埃羅拉（Ellora）的路上，有另一處名勝景點，道拉塔巴城堡（Daulatabad Fort）。

景點

埃羅拉石窟（Ellora Caves）於印度標準時間（IST）每週二早上 9 點至下午 5 點半停止開放。兩大石窟在所有國定假日皆有開放。

購物

必買《印度考古調查專書－世界文化遺產系列埃羅拉（ELLORA）卷》（99 盧比）

入場費：印度居民 10 盧比；外國人 250 盧比。15 歲以下兒童免費入場（靜態攝影免費；錄影酌收 25 盧比）

美食

凱拉什旅館（Hotel Kailash）為歷史較久的旅館，旅館內設有啤酒吧。在由奧朗加巴德（Aurangabad）前往埃羅拉（Ellora）的路上還有曼諾旅館（Hotel Manor）、安畢恩斯旅館（Hotel Ambience）與幾家印度餐館。

住宿

凱拉什旅館（Hotel Kailas）是距離埃羅拉石窟（Ellora Caves）最近的旅館，距離入口僅數公尺。旅館提供別墅及標準房。其中幾處別墅可眺望石窟群，因此較不具此景觀的別墅收費略高。或者可在奧朗加巴德（Aurangabad）過夜，採一日遊的方式參觀石窟。

第 30 窟耆那教石窟神像石雕 。

的遺跡，不間斷的序列建造而成，不僅見證了佛教、印度教和耆那教三大宗教的發展，也昭示了當時各宗教藝術家、地方士紳在技術上與資源上通力合作開鑿，眾志成城，致力於佛教的虔誠，更是印度教、耆那教的合一聖地。

埃羅拉石窟和附近的阿旃陀石窟，僅僅是佛教徒單一信仰的石窟群，有很大的不同。印度三大宗教在此體現了，眾神共同要求慈悲的和平的願望，這種寬容的精神，除了在印度，更是舉世罕見，亦成為給世世代代後人緬懷先人智慧及德行的最佳象徵。